

## ARBITRAGEHOF

N. 96 — 2200

[C — 21282]

Arrest nr. 54/96 van 3 oktober 1996.

Rolnummer 901

*In zake* : het beroep tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1995, in zoverre het kredieten opent in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatie-afdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », ingesteld door de voorzitter van de Vlaamse Raad.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters L.P. Suetens, H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cereche, H. Coremans, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 13 november 1995 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 14 november 1995, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1995 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1995), in zoverre het kredieten opent in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatie-afdeling 61 (« Algemene Zaken »), van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », alsmede van artikel 1 van dat decreet, in zoverre het betrekking heeft op voormeld programma, door de voorzitter van de Vlaamse Raad.

II. *De rechtspleging*

Bij beschikking van 14 november 1995 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 8 december 1995 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 1995.

Memories zijn ingediend door :

- de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 11 januari 1996 ter post aangetekende brief;
- de Franse Gemeenschapsregering, Surlet de Chokierplein 15-17, 1000 Brussel, bij op 22 januari 1996 ter post aangetekende brief;
- de Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen, bij op 25 januari 1996 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 15 februari 1996 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de voorzitter van de Vlaamse Raad, bij op 13 maart 1996 ter post aangetekende brief;
- de Franse Gemeenschapsregering, bij op 15 maart 1996 ter post aangetekende brief;
- de Vlaamse Regering, bij op 18 maart 1996 ter post aangetekende brief;
- de Waalse Regering, bij op 18 maart 1996 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 25 april 1996 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot 13 november 1996.

Bij beschikking van 14 mei 1996 heeft voorzitter L. De Grève de zaak voorgelegd aan het Hof in voltallige zitting.

Bij beschikking van dezelfde dag heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 6 juni 1996.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 15 mei 1996 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 6 juni 1996 :

- zijn verschenen :

- Mr. R. Bützler en Mr. H. Geinger, advocaten bij het Hof van Cassatie, voor de voorzitter van de Vlaamse Raad,
- Mr. D. D'Hooghe *loco* P. Van Orshoven, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Vlaamse Regering;
- Mr. M. Verdussen, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Franse Gemeenschapsregering;
- Mr. V. Thiry, advocaat bij de balie te Luik, voor de Waalse Regering;

- hebben de rechters-verslaggevers G. De Baets en P. Martens verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde advocaten gehoord;

- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

## III. In rechte

- A -

## Standpunt van de verzoekende partij

A.1.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 4, 127, § 2, 128, § 2, en 129, § 2, van de Grondwet.

A.1.2. Artikel 4 van de Grondwet beklemtoont ondubbelzinnig het belang dat de Grondwetgever heeft gehecht aan het territorialiteitsbeginsel, meer bepaald in samenhang met de overige, voormelde grondwetsbepalingen, als criterium voor de verdeling van de bevoegdheid van de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap om, ieder wat hem betreft, bij decreet de in die artikelen opgesomde aangelegenheden te regelen, d.i. het ruimtelijk kader waarin de gemeenschappen hun bevoegdheden kunnen uitoefenen, zoals nader omschreven door het Hof in het arrest nr. 26/90. In diezelfde zin heeft het Hof meermaals onderstreept dat de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet een exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling tot stand hebben gebracht, wat onderstelt dat het onderwerp van iedere regeling die de decreetgever uitvaardigt, moet kunnen worden gelokaliseerd binnen het gebied waarvoor hij bevoegd is, zodat iedere concrete verhouding en situatie slechts door één enkele wetgever kunnen worden geregeld (arresten nrs. 9, 10, 17 en 29).

A.1.3. Weliswaar kan de decreetgever, met inachtneming van de grondwettelijke bepalingen, het criterium of de criteria bepalen met toepassing waarvan het onderwerp van de door hem uitgevaardigde regeling, naar zijn inzicht, gelokaliseerd is binnen het bevoegdheidsgebied, onverminderd de controle die door het Hof wordt uitgeoefend op de gekozen criteria. Bij die grondwettigheidsbeoordeling gaat het Hof uit van de bepalingen die de materiële bevoegdheid toewijzen en die de elementen bevatten op grond waarvan de geldigheid van die criteria kan worden beoordeeld, zoals is gebleken naar aanleiding van de beoordeling van de bevoegdheid tot het regelen van het taalgebruik in sociale zaken. De lokalisatiecriteria moeten een werkelijke lokalisatie mogelijk maken, consistent zijn met de aard van de materiële bevoegdheid en alle situaties uitsluiten die gelokaliseerd zijn buiten het territoriale bevoegdheidsgebied van de betrokken gemeenschap.

A.1.4. Het aangevochten onderdeel van het decreet van 22 december 1994 kan de aldus omschreven grondwettigheidstoets niet doorstaan. Door kredieten te openen ter financiering van de steun « voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » hanteert de Franse Gemeenschap een lokalisatiecriterium dat de gefinancierde culturele activiteiten ondubbelzinnig buiten het territoriale bevoegdheidsgebied van de Franse Gemeenschap brengt, zodat dit criterium de grondwettigheidstoets niet doorstaat. Een lokalisatiecriterium waarin wordt verwezen naar de « Franstalige » aard van verenigingen alsmede naar buiten het Franse taalgebied gelegen gemeenten, is evenmin in overeenstemming met de grondwettelijke voorschriften. De Grondwet bepaalt immers dat, enkel voor het gebruik der talen in drie aangelegenheden, de federale wetgever bevoegd is ten aanzien van de gemeenten met een bijzonder taalstatuut.

## Standpunt van de Vlaamse Regering

A.2.1. De Vlaamse Regering ondersteunt in haar argumentatie het enige middel van de verzoekende partij (A.2.2) en voert tevens twee nieuwe middelen aan, afgeleid uit de schending van artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap en van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (A.2.3) en uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (A.2.4).

A.2.2. De machtiging waarin het decreet voorziet, om financiële steun te verlenen aan Franstalige verenigingen uit de gemeenten met een speciale taalregeling, kan worden uitgevoerd voor verenigingen die actief zijn, *primo*, in de « randgemeenten », die alle deel uitmaken van het Nederlandse taalgebied, *secundo*, in de « taalgrensgemeenten », die deels behoren tot het Nederlandse, deels tot het Franse taalgebied, *tertio*, in de « gemeenten uit het Malmédysse », die behoren tot het Franse taalgebied en *quarto*, in de gemeenten van het Duitse taalgebied. De Franse Gemeenschap is enkel territoriaal bevoegd in de « taalgrensgemeenten » die deel uitmaken van de Franse taalgebied en voor de « gemeenten uit het Malmédysse », doch geenszins voor de « gemeenten met een speciale taalregeling » in het algemeen en zeker niet voor de « randgemeenten », de in het Nederlandse taalgebied gelegen « taalgrensgemeenten » en de gemeenten van het Duitse taalgebied. Wat ook de materiële bevoegdheid van de Franse Gemeenschap zij, de bestreden decreetsbepaling is door territoriale bevoegdheidsoverschrijding aangetast in zoverre zij betrekking heeft op gemeenten in het Nederlandse en het Duitse taalgebied.

Het feit dat het decreet geen materiële wetsbepalingen bevat doch uitsluitend kredieten opent, doet aan de onbevoegdheid van de Franse Gemeenschap geen afbreuk, omdat elk overheidsbeleid in gemeenschapsaangelegenheden - en inzonderheid inzake cultuur en onderwijs - aan de exclusieve zorg van de territoriaal bevoegde gemeenschappen werd toevertrouwd en een beperking van het toezicht tot de materiële wetsbepalingen, met uitsluiting van financiële en andere tegemoetkomingen, zou kunnen leiden tot massale omzeiling van de bevoegdheidsregels.

A.2.3. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 en van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 blijkt dat de daarbij getroffen regelingen de principiële onbevoegdheid van de Franse Gemeenschap bevestigen voor het subsidiëren, in het Nederlandse taalgebied in het algemeen en in de rand- en taalgrensgemeenten die daarvan deel uitmaken, in het bijzonder, van andere dan de in artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 vermelde instellingen en verenigingen. Die regelingen bevestigen bovendien de opvatting van de wetgever dat niet alleen het rechtstreeks normeren van culturele aangelegenheden, maar ook het subsidiëren van instellingen, particulieren of verenigingen, tot de exclusieve bevoegdheid van de gemeenschappen behoort. Beide regelingen verbieden ten slotte enige wijziging aan te brengen in de *nominaatim* opgesomde feitelijke toestanden inzake subsidiëring die op een bepaald ogenblik bestonden, tenzij in onderlinge overeenstemming tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. In die zin zijn voormelde bepalingen bevoegdheidsverdelende regels die werden geschonden door de (minstens te ruime) draagwijdte van de subsidiërmachtiging, en in ieder geval in zoverre er geen wederzijdse instemming voor bestond, wat door het Hof op grond van artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 kan worden afgekeurd.

A.2.4. Voor zover de bestreden decreetsbepaling - binnen de eigen bevoegdheids sfeer van de Franse Gemeenschap - enkel betrekking zou hebben op gemeenten van het Franse taalgebied, is zij strijdig met het gelijkheidsbeginsel doordat *in casu* geen redelijke verantwoording kan worden aangegeven voor de ongelijke behandeling die de Franse Gemeenschap binnen haar territoriale bevoegdheidsgebied heeft doorgevoerd door bijzondere, dus bijkomende kredieten uit te trekken voor Franstalige verenigingen, enerzijds, en voor verenigingen uit gemeenten met een speciale taalregeling, anderzijds.

De door en krachtens de Grondwet bepaalde culturele en persoonsgebonden aangelegenheden behoren tot de materiële bevoegdheid van de gemeenschappen, ongeacht de taal waarin particulieren of hun verenigingen die culturele of persoonsgebonden aangelegenheden behartigen en ongeacht de taal van die verenigingen zelf. De taal van de te subsidiëren vereniging is derhalve geen pertinent criterium en is als criterium zelfs ongrondwettig, aangezien zij krachtens de artikelen 127 en 128, § 2, van de Grondwet, uitsluitend in aanmerking mag worden genomen in Brussel, waar de bevoegdheid van de gemeenschappen beperkt is tot de « unicommunautaire » instellingen. Binnen hun gewone bevoegdheidsgebied behartigen de gemeenschappen alle culturele aangelegenheden, met uitsluiting van elke andere wetgever.

Er kunnen bovendien geen wettige redenen worden aangevoerd om verenigingen gevestigd in gemeenten van het Franse taalgebied verschillend te behandelen, naargelang die gemeenten al dan niet met een speciale taalregeling werden begiftigd. De Franse Gemeenschap kan bezwaarlijk aanvoeren dat de Franse cultuur in die gemeenten in de verdrukking dreigt te komen ten gevolge van de faciliteiten die daar aan de Duitstalige of Nederlandstalige minderheden zijn toegekend, te meer daar de bestreden bepaling niet voor die gemeenten was bedoeld.

#### *Standpunt van de Franse Gemeenschapsregering*

A.3.1. De Franse Gemeenschapsregering werpt twee excepties van niet-ontvankelijkheid op.

Het begrotingsdecreet is een wetgevende akte van bijzondere aard, die de regering machtigt uitgaven vast te leggen, zonder ze daartoe te verplichten, zodat de inwerkingstelling van een begrotingsprogramma afhankelijk is van een optreden van de Franse Gemeenschapsregering. Een dergelijk optreden ontsnapt aan het toezicht van het Hof, dat zelf heeft gesteld niet bevoegd te zijn om uitspraak te doen over de inachtneming van de Grondwet door de reglementering waarin een aangevochten bepaling voor haar uitvoering heeft voorzien.

Het verzoekschrift voldoet bovendien niet aan de in artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 bepaalde vereisten omdat de verzoekende partij niet duidelijk aangeeft op welke grondwettelijke bepalingen zij haar beroep tot vernietiging baseert, nu zij bij de uiteenzetting van het middel een aantal grondwetsartikelen aanhaalt die niet allemaal rechtstreeks verband houden met de materiële bevoegdheid die in de bestreden bepaling in werking wordt gesteld. De verwarring tussen de artikelen 127, 128 en 129 van de Grondwet volstaat om het beroep als niet-ontvankelijk te verwerpen.

A.3.2. De bevoegdheidsproblematiek betreft de vraag naar de werkingssfeer van de decreten die in culturele aangelegenheden door de gemeenschappen worden aangenomen. Ofschoon de gemeenschappen geen territorium hebben, richt elke politieke collectiviteit zich middels haar normen rechtstreeks of onrechtstreeks tot personen. Uit de reeds door de verzoekende partij aangehaalde beginselen, vervat in de rechtspraak van het Hof (A.1.2 en A.1.3), moet worden afgeleid dat de grondwettelijke grenzen die een weerslag hebben op de bevoegdheid van de decreetgever om de ruimtelijke toepassingsfeer van een decreet te bepalen door de aanneming van lokalisatiecriteria, van tweërlei aard zijn, namelijk territoriaal (A.3.3.1 en A.3.3.2) en materieel (A.3.4).

A.3.3.1. Om in overeenstemming te zijn met de Grondwet, moeten de gekozen lokalisatiecriteria het mogelijk maken de plaats van toepassing van het decreet uitsluitend vast te stellen in het bevoegdheidsgebied van de decreetgever. Ofschoon op het eerste gezicht het bevoegdheidsgebied van de gemeenschapswetgever voortvloeit uit artikel 127, § 2, van de Grondwet, moet men zich afvragen of dat grondwettelijk voorschrift wel degelijk te dezen van toepassing is, rekening houdend met de bijzondere aard van de bestreden bepaling. De in dat grondwettelijk voorschrift doorgevoerde bevoegdheidsverdeling betreft slechts normatieve bepalingen, d.w.z. bepalingen die het regelen, het opleggen van gedragsnormen inzake culturele aangelegenheden tot doel hebben.

Zoals hiervoor werd aangetoond, verleent de bestreden bepaling slechts een machtiging, en houdt zij geen recht of verplichting in. Bijgevolg moet worden aangenomen dat de werkingssfeer van de bestreden bepaling niet wordt bevestigd in artikel 127, § 2, van de Grondwet, zodat de aan de Franse Gemeenschapsregering geboden mogelijkheid om subsidies toe te kennen aan bepaalde culturele verenigingen die in gemeenten met een bijzondere taalregeling zijn gelegen, geen bevoegdheidsconflicten tussen twee wetgevers zou kunnen meebrengen.

A.3.3.2. De in artikel 127, § 2, van de Grondwet gestelde grenzen zijn niet uitsluitend territoriaal; de daarin bedoelde instellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zijn die welke culturele activiteiten organiseren voor uitsluitend Nederlandstaligen of uitsluitend Franstaligen. Door die taalfactor te hanteren, gaat de Grondwet uit van de begunstigen van die activiteiten, kortom van de bestemming of finaliteit van die activiteiten.

Het ruimtelijke toepassingsgebied van de bestreden bepaling moet uit die bepaling worden afgeleid. Men moet dus aannemen dat zij kredieten opent voor elke vereniging met een maatschappelijk doel en dus met activiteiten die bijdragen tot de verspreiding en de bevordering van de Franse cultuur, maar op voorwaarde dat het gaat om een vereniging die op het territorium van het Franse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gevestigd. De begunstigde verenigingen voldoen aan dat criterium.

Dat die verenigingen tot taak hebben vormen van culturele creatie aan te moedigen waarvan de adressaten in de gemeenten met een speciale taalregeling wonen en bijgevolg op het territorium van het Nederlandse taalgebied, kan niet worden aangenomen. De Grondwet vereist immers dat de in de norm bedoelde instellingen die door hun culturele activiteiten het voordeel kunnen genieten van de subsidies van de Franse Gemeenschap, in het Franse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad moeten gevestigd zijn, ongeacht of die activiteiten worden doorgetrokken tot op het territorium van het Nederlandse taalgebied. Het volstaat dat de grondwettelijke grenzen van de bevoegdheid - finaliteit van de culturele activiteiten en lokalisatie van de instelling - in acht genomen worden.

Dat de culturele activiteiten slechts worden gesubsidieerd voor zover zij leiden tot het verstrekken van hulp bij de verspreiding van de Franse cultuur in de gemeenten met een speciale taalregeling, moet eveneens worden verworpen. De toekenning van subsidies is afhankelijk van een aantal voorwaarden in verband met de verkrijging en aanwending ervan, met het oog op de realisatie van bepaalde doeleinden, die meestal tot een bijzonder belang zijn beperkt en binnen een bepaalde ruimte zijn afgebakend. De decreetgever kan ervoor opteren, zeker bij de toekenning van subsidies, zijn bevoegdheid ter zake niet ten volle te benutten en bepaalde activiteiten te subsidiëren. Belangrijk hierbij is dat elke gesubsidieerde activiteit - zoals te dezen -, enerzijds, wordt gevoerd door een instelling die gevestigd is in het door de Grondwet bepaalde geografische gebied, te dezen het territorium van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en, anderzijds, als exclusieve adressaten natuurlijke of rechtspersonen heeft die van de Franse taal gebruik maken, zoals te dezen Franstalige culturele verenigingen. Een dergelijke interpretatie is overigens volkomen in overeenstemming met het exclusiviteitsbeginsel aangezien alleen de Franse Gemeenschap bevoegd is voor het openen van de in de bestreden bepaling bedoelde kredieten.

De onvermijdelijke extraterritoriale ontwikkelingen van een gemeenschapsdecreet op cultureel vlak zijn niet afkeurenswaardig indien ze verbonden zijn met culturele activiteiten die vanuit de aan dat decreet toegekende territoriale ruimte worden ontwikkeld. Door kredieten te openen die bestemd zijn om een Franstalige culturele

activiteit zelf te subsidiëren te Brussel, heeft de decreetgever op regelmatige wijze van zijn bevoegdheid gebruik gemaakt. In artikel 127, § 2, van de Grondwet wordt aan de activiteit zelf geen enkele vorm van lokalisatie opgelegd, zodat zij zich op het gehele Belgische grondgebied kan afspelen en zelfs over onze grenzen heen.

A.3.4.1. Volgens de rechtspraak van het Hof dient de grondwettigheidstoetsing die het uitoefent ten opzichte van de localisatiecriteria te gebeuren vanuit de bepalingen die de materiële bevoegdheid toewijzen en die de elementen bevatten op grond waarvan de geldigheid van die criteria kan worden beoordeeld; een inzicht in het onderwerp, de aard en eventueel het doel van de toegewezen materiële bevoegdheid is vereist om een gepast oordeel te vormen over de lokalisatie van het onderwerp van een uitgevaardigde regeling binnen het door de Grondwet toegewezen territoriale bevoegdheidsgebied.

De culturele aangelegenheden zijn evenwel, anders dan bijvoorbeeld het taalgebruik, niet op een precieze plaats lokaliseerbaar. Men kan bezwaarlijk aan culturele activiteiten territoriale grenzen opleggen, vermits ze juist geroepen zijn om zich te verspreiden; zij kunnen niet worden beperkt tot een bijzondere activiteit die zich op een duidelijk definieerbare plaats zou afspelen.

A.3.4.2. Door het doel van de toegewezen aangelegenheid te integreren in het geheel van de in aanmerking te nemen elementen, staat het Hof open voor een teleologische interpretatie van de bevoegdheidsverdelende normen. De uitoefening van de bevoegdheid inzake culturele aangelegenheden gaat uit van een doelstelling van persoonlijke ontplooiing, waarmee des te meer rekening dient te worden gehouden gelet op artikel 23 van de Grondwet, artikel 27 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten. Die teksten bevestigen dat de deelname van een ieder aan het culturele leven van zijn groep, zijn gemeenschap, een elementair recht van de mens is. De overleving van de cultuur hangt evenwel af van positieve prestaties van de Staat, door materiële en financiële middelen. Bij de inwerkingstelling van het culturele beleid neemt de overheid een taak waar van democratisering van de toegang tot de cultuur, die niet alleen wordt gerealiseerd door een pluralisme maar ook door een zekere nabijheid van culturele activiteiten. Concreet betekent dit dat eenieder toegang moet kunnen hebben tot de « culturele plaatsen » nabij zijn woonplaats, zonder welke er geen sprake kan zijn van gelijkheid in het genot van dergelijke activiteiten. De bestreden bepaling wil uitsluitend de culturele ontplooiing van de Franstalige inwoners van de gemeenten met bijzondere taalregeling bevorderen en waarborgt aldus de doeltreffendheid van het recht op cultuur in een democratische maatschappij. De gekozen weg is des te meer onvermijdelijk daar artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de afsluiting van een samenwerkingsakkoord hieromtrent niet oplegt.

De vernietiging van de bestreden bepaling zou tot gevolg hebben aan de betrokken personen het recht te ontzeggen om echt deel te nemen aan de cultuur van hun gemeenschap, waardoor zij zouden worden gediscrimineerd ten aanzien van de Franstalige inwoners van buitenlandse Staten die voordeel zouden halen uit de culturele steun van de Franse Gemeenschap.

A.3.5. Het onderwerp, de aard en het doel van de toegewezen materiële bevoegdheid schijnen een oordeelkundige en aangepaste beoordeling te verantwoorden van de in de bestreden bepaling gedefinieerde localisatiecriteria en bijgevolg van de ruimtelijke beoordelingssfeer ervan. De Franse Gemeenschapsregering besluit dat het Hof in 1986 de betwiste normen met strenge blik heeft beoordeeld, wat wordt toegeschreven aan de bijzonderheden van de aangelegenheid van het gebruik van de talen, maar dat het thans aan het Hof staat met een nieuwe en originele kijk te oordelen.

#### *Standpunt van de Waalse Regering*

A.4.1. De Waalse Regering werpt twee excepties van niet-ontvankelijkheid op, afgeleid uit de onbevoegdheid van het Hof om kennis te nemen van bepalingen van een begrotingsdecreet zonder normatief karakter (A.4.2) en uit de onbevoegdheid van het Hof om kennis te nemen van een eenvoudige, louter facultatieve, budgettaire machtiging (A.4.3).

A.4.2. Het normatieve karakter van een bepaling is determinerend om de bevoegdheid van het Hof te beoordelen. Diens natuurlijke roeping bestaat er niet in louter formele wetten zonder wetgevende inhoud af te keuren. De bevoegdheid die het Hof zich toemast ten aanzien van bekrachtigde bijzonderemachtenbesluiten, de validatiewetten, de akten houdende goedkeuring van samenwerkingsakkoorden en instemming met verdragen, bevestigt dat uitgangspunt.

De bestreden formele begrotingsbepaling is evenwel van strikt administratieve aard. Bij de aanneming van een dergelijke bepaling die geen normen vaststelt waaruit rechten en verplichtingen voortvloeien, wordt geen wetgevende functie, in de eigenlijke zin van het woord, uitgeoefend. Het Hof kan van een beroep tot vernietiging van een bepaling uit een begrotingsnorm geen kennis nemen, behoudens wanneer het gaat om een zgn. « begrotingsruiter », die weliswaar in een begrotingsnorm is opgenomen maar ook een normatieve draagwijdte heeft. Een zeker parallelisme met de bevoegdheid van de afdeling wetgeving van de Raad van State zou zich kunnen aandienen; ook die afdeling verleent immers slechts advies over normen met normatieve draagwijdte; voorontwerpen van (loutere) begrotingsdecreten moeten aan die afdeling niet worden voorgelegd.

De wettelijke bepalingen waarvan het normatieve karakter ontbreekt en waarvan men de inhoud niet kan vatten, kunnen uiteraard niet een regel van materiële of territoriale bevoegdheid schenden.

A.4.3. Bovendien lijkt een begrotingsdecreet in zekere zin op een machtigingsdecreet. In beginsel brengt een dergelijke wetgevende machtiging geen schending van de Grondwet met zich mee en het gebruik dat men ervan maakt, ontsnapt aan het toezicht van de constitutionele rechter, zoals uit talrijke arresten van het Hof blijkt. Het Hof kan niet vooruitlopen op het optreden van de Franse Gemeenschapsregering, die hoe dan ook aan zijn toezicht ontsnapt.

Luidens artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is de gemeenschapsregering gehouden de besluiten te nemen die nodig zijn voor de toepassing van de decreten. Die bepaling betreft evenwel niet de begrotingsdecreten zonder normatief karakter, die niet als grondslag kunnen dienen voor reglementaire besluiten. Dat ligt nog meer voor de hand voor een uitgavenbegroting, waarin de budgettaire machtigingen louter facultatief zijn. Aangezien de Franse Gemeenschapsregering juridisch gezien niet gehouden is door de betwiste decreetsbepalingen, is het niet mogelijk ervan uit te gaan dat die bepalingen op zichzelf enige schending zouden inhouden van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

#### *Memorie van antwoord van de verzoekende partij*

A.5.1. De exceptie van niet-ontvankelijkheid van het beroep wegens de aard van de bestreden norm — een formeel decreet, zonder wetgevende of normatieve inhoud — wordt niet aanvaard. Een dergelijk decreet is immers bepalend voor het uittekenen van politieke beleidslijnen, te dezen als norm voor het beleid van de Franse Gemeenschapsregering tot subsidiëring van « Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling ». Aangezien geen enkel beleid realiseerbaar is zonder vaststelling van de daarvoor noodzakelijke kredieten, is een begrotingsdecreet bij

uistek een norm die aan de exclusieve bevoegdheidsverdeling in de artikelen 127, § 2, 128, § 2, en 129 van de Grondwet moet kunnen worden getoetst. Zonder een dergelijke toetsingsbevoegdheid van het Hof zou die strikt grondwettelijke bevoegdheidsverdeling via begrotingsdecreten probleemloos en in alle facetten van het te voeren beleid, genegeerd kunnen worden, op eenzijdige wijze, d.i. zonder enige vorm van overleg of overeenkomst tussen de betrokken gewesten en gemeenschappen.

Voor de normatieve inhoud van het openen van een krediet kan worden verwezen naar het arrest nr. 6/93 van het Hof, waarin het ging om het openen van kredieten tot financiering van de toekenning van maaltijdcheques aan de leerkrachten van de Franse Gemeenschap. Het gaat te dezen niet om decretaire bepalingen waarvan men de inhoud niet zou kunnen vatten: het is wel degelijk de bedoeling subsidies of andere financiële tegemoetkomingen, op grond van het aangevochten geopende krediet, toe te kennen aan de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling.

A.5.2. Ook de tweede exceptie van niet-ontvankelijkheid, afgeleid uit de vaststelling dat een begrotingsdecreet louter een (facultatieve) machtiging inhoudt, kan niet worden aangenomen. De enige uitvoering die mogelijk is, bestaat in de concrete toekenning van subsidies aan Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling, zodat het beroep niet tegen de uitvoering als dusdanig is gericht, maar tegen de ongrondwettige, onderliggende decretaire norm.

A.5.3. Ook de derde exceptie van niet-ontvankelijkheid, afgeleid uit de beweerde onduidelijkheid omtrent de bepalingen waarvan in het middel de schending wordt aangevoerd, moet worden verworpen, omdat uit de tekst van het verzoekschrift duidelijk blijkt dat het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 4, 127, § 2, 128, § 2, en 129, § 2, van de Grondwet.

A.5.4. Ten gronde is de toekenning van subsidies in strijd met artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 en artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, bepalingen die voor zover nodig de exclusieve territoriale bevoegdheid van de respectieve gemeenschapsraden beklemtonen inzake erkenning en subsidiëring (inclusief het voorafgaandelijk openen van kredieten op de begroting) van verenigingen en instellingen in hun taalgebied, dus ook in gemeenten met een speciale taalregeling. Daarvan kan slechts worden afgeweken in een beperkt aantal, uitdrukkelijk vernoemde gevallen en in die regelingen en toestanden kan geen wijziging worden aangebracht dan met instemming van de beide gemeenschapsraden. Met het begrotingsdecreet van 22 december 1994 heeft de Franse Gemeenschap wel degelijk een niet mis te begrijpen regel uitgevaardigd voor het door haar Regering te voeren cultureel beleid en die regel maakt onmiskenbaar een schending van de territoriale bevoegdheid uit.

A.5.5. Dat de Franse Gemeenschap haar territoriale bevoegdheid niet zou hebben overschreden, wordt betwist. Uit artikel 127, § 2, van de Grondwet, vloeit immers voort dat voor de taalgebieden, andere dan het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, de aldaar gevestigde instellingen niet relevant zijn als bevoegdheids criterium, zodat de in voormelde grondwetsbepaling vervatte omschrijving wel degelijk uitsluitend territoriaal is.

Met de feitelijke elementen die worden aangevoerd, waaruit zou blijken dat de gesubsidieerde verenigingen op het territorium van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, kan bezwaarlijk rekening worden gehouden; zij doen immers niets af aan de vaststelling dat in de bestreden decreetsbepaling niet in het minst gewag wordt gemaakt van de bedoelde verenigingen zonder winstoogmerk, doch uitsluitend en zonder voorbehoud of beperking, van « Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling ».

A.5.6. Ten slotte moet ook de stelling worden verworpen naar luid waarvan een exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling in culturele aangelegenheden niet kan worden gehandhaafd gelet op het feit dat die aangelegenheden niet lokaliseerbaar zijn op een precieze plaats, maar door hun doelstelling van persoonlijke ontplooiing niet gebonden kunnen worden aan territoriale grenzen. De bevoegdheidsverdeling in België is immers het resultaat van een moeizaam uitgewerkt politiek compromis, waarvan de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling een der hoekstenen is, ten aanzien waarvan er geen onderscheid is tussen het gebruik van de talen en de culturele aangelegenheden. Dat bevoegdheidsstelsel kan niet zomaar worden doorkruist op grond van de zogenaamde elementaire rechten op culturele ontplooiing van Franstaligen, waar zij zich ook gevestigd hebben, en in naam van de overleving van de Franse cultuur in de gemeenten met een bijzondere taalregeling. Uit de feiten blijkt immers dat de in die gemeenten wonende personen wel degelijk kunnen deelnemen aan het cultureel leven van hun gemeenschap, hetzij in het aangrenzende taalgebied, hetzij door zelf, individueel of in groep, culturele activiteiten in hun taalgebied organiseren, zoals reeds blijkt uit het arrest nr. 90/94. De Grondwetgever en de wetgever hebben evenwel ondubbelzinnig bepaald dat de in het Nederlandse taalgebied ontplooiende activiteiten, behoudens de voormelde uitzonderingen, niet door de Franse Gemeenschap kunnen worden gefinancierd - en *vice versa* - dan met instemming van de andere gemeenschap.

#### *Memorie van antwoord van de Vlaamse Regering*

A.6.1. De Vlaamse Regering verwerpt de exceptie van niet-ontvankelijkheid om redenen die vergelijkbaar zij met die welke zijn aangehaald door de voorzitter van de Vlaamse Raad (A.5.1 tot A.5.3). Voor de bevoegdheid van het Hof ten aanzien van begrotingsdecreten, verwijst de Vlaamse Regering naar de uitdrukkelijke wetteksten, naar de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 6 januari 1989, waarbij werd bevestigd dat het Hof ook louter formele wetten en decreten kan vernietigen, naar adviezen van de Raad van State en naar een ter zake unanieme rechtsleer.

A.6.2. Het argument van de Franse Gemeenschapsregering, dat de gemeenschappen geen grondgebied zouden hebben, is gebaseerd op een advies van de Raad van State over de fiscale bevoegdheid van de gemeenschappen, ten aanzien waarvan er - met betrekking tot de territoriale bevoegdheid - inderdaad een leemte bestaat, doch ter zake is artikel 170, § 2, van de Grondwet, minder duidelijk dan de in het middel aangehaalde bepalingen, die wel degelijk een territoriale bevoegdheidsbegrenzing inhouden. Het advies heeft ertoe geleid dat de Grondwetgever in 1993 en, in zijn navolging, de bijzondere wetgever stelden dat de fiscale bevoegdheid van de gemeenschappen behouden bleef, maar niet uitvoerbaar werd gemaakt, behalve voor de Duitstalige Gemeenschap.

A.6.3. Ten onrechte beperkt de Franse Gemeenschapsregering de term « regelen » in de in het middel van de voorzitter van de Vlaamse Raad aangehaalde artikelen tot het normatieve optreden, waardoor enkel hiervoor territoriale beperkingen zouden gelden. Niet alle overheidsmaatregelen, die letterlijk « regelen » worden genoemd, zijn noodzakelijk van normatieve aard. Dat geldt, zoals ook de Franse Gemeenschapsregering erkent, *a fortiori* in de culturele sfeer, waarin het door de overheid gewenste gedrag vaak niet door middel van gedragsvoorschriften wordt opgelegd, maar mer subsidies wordt aangemoedigd. De rechtspraak van het Hof ten aanzien van de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling kan evenmin worden beperkt tot de normatieve wetskrachtige teksten.

A.6.4. Het standpunt van de Franse Gemeenschapsregering dat de begunstigde verenigingen unicommunautaire instellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zijn, wordt evenmin aanvaard. Niet alleen spreekt de Franse Gemeenschapsregering met verwijzing naar dergelijke concrete begunstigten van het begrotingskrediet haar eigen

exceptie van niet-ontvankelijkheid - gebaseerd op het louter facultatieve karakter van de machtiging bij begrotings-decreet - tegen, maar bovendien is die interpretatie niet verzoenbaar met de tekst van de bestreden decreetsbepaling zelf, die duidelijk verwijst naar Franstalige verenigingen van de gemeenten met een bijzondere taalregeling. De wil van de Franse Gemeenschapsregering om een decreetsbepaling slechts op grondwettige wijze toe te passen, ontnemt niet de ongrondwettigheid aan de bestreden decreetsbepaling zelf.

Zelfs dat standpunt van de Franse Gemeenschapsregering is onverenigbaar met de essentie van het territorialiteits-beginsel, dat niet alleen een rechtstreekse ingreep van de Franse Gemeenschap in het Nederlandse taalgebied verhindert, maar tevens belet dat zij hetzelfde resultaat langs een omweg probeert te bereiken. Anders oordelen zou ertoe leiden dat een deelentiteit maatregelen neemt - inzonderheid subsidies verleent aan een op het eigen grondgebied gevestigde instelling - om op het grondgebied van een andere deelentiteit op te treden en daar dus te ondernemen wat zijzelf op grond van territoriale bevoegdheidsbepalingen niet vermag.

A.6.5. De Vlaamse Regering erkent dat een beleid van een gemeenschap extraterritoriale gevolgen kan hebben, doch het gaat telkens om neveneffecten van een welbepaald beleid, die niet noodzakelijk van een territoriale bevoegdheidsoverschrijding doen blijken. Het gaat immers geenszins om maatregelen die uitdrukkelijk bedoeld zijn om - exclusief - te worden toegepast buiten het grondgebied van de betrokken inrichtende macht.

Een territoriale bevoegdheidsoverschrijding is echter voor- handen wanneer de getroffen maatregel in essentie gericht is op toepassing buiten het territoriale bevoegdheidsgebied van de betrokken wetgever, zoals te dezen het geval is, vermits « de bestreden bepaling er enkel toe strekt de culturele ontplooiing van de Franstalige inwoners van de gemeenten met een speciale taalregeling te bevorderen ».

*Memorie van antwoord van de Franse Gemeenschapsregering*

A.7.1. Na het standpunt herhaald te hebben dat een begrotingsdecreet slechts een machtiging inhoudt, zodat de inwerkingstelling van het begrotingsprogramma afhankelijk is van een optreden van de Franse Gemeenschapsregering, dat aan het toezicht van het Hof ontsnapt, gaat de Franse Gemeenschapsregering dieper in op de beide, door de Vlaamse Regering aangevoerde nieuwe middelen.

A.7.2. Ten aanzien van de schending van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt aangevoerd dat die bepaling niet kan worden toegepast omdat het gaat om andere culturele aangelegenheden dan die bedoeld in artikel 4, 1° tot 10°, van dezelfde wet, terwijl de bij de bestreden decreetsbepaling geregelde aangelegenheid wel degelijk daaronder ressorteert. Aangezien de bestreden bepaling, in de interpretatie van de Franse Gemeenschapsregering, kredieten opent voor elke vereniging met een maatschappelijk doel en met activiteiten die bijdragen tot de verspreiding en de bevordering van de Franse cultuur, maar op voorwaarde dat het gaat om een vereniging die op het territorium van het Franse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gevestigd, ongeacht het territorium waarnaar die activiteiten worden doorgetrokken, is het middel afgeleid uit de schending van artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 en van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ongegrond, aangezien die bepalingen slechts de instemming van de twee gemeenschapsraden vereisen voor de wijziging van stelsels of situaties die hetzij in het Nederlandse, hetzij in het Franse taalgebied gelokaliseerd zijn.

A.7.3. Het middel afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet kan evenmin worden aangenomen. De bestreden bepaling moet worden geïnterpreteerd als *ratione loci* slechts van toepassing op de Franstalige verenigingen die gevestigd zijn op het territorium van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. In werkelijkheid heeft de Franse Gemeenschap, door een onderscheid te maken tussen programma 2 en programma 3, de subsidiëring van de culturele instellingen die in het Franse taalgebied gelegen zijn (programma 2) - wat niet beperkt is tot de Franstalige culturele instellingen - en de subsidiëring van de culturele instellingen op het territorium van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, willen afbakenen tenende de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling (programma 3) te helpen. De decreetgever moest het voordeel van dat programma beperken tot Franstalige instellingen op het Brusselse grondgebied, te dezen tot de instellingen die de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling helpen, op gevaar af artikel 127, § 2, van de Grondwet te schenden. Het is onjuist te beweren dat de bestreden bepaling slechts voorziet in hulp voor de Franstalige instellingen van de gemeenten van het Franse taalgebied, omdat die bepaling in samenhang met andere bepalingen, zoals programma 2, moet worden gelezen. Aangezien het om het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gaat, diende het decreet de subsidiëring te beperken tot louter Franstalige instellingen, beneidende het grondwettelijk voorschrift strikt na te leven.

*Memorie van antwoord van de Waalse Regering*

A.8.1. De Waalse Regering herinnert aan de onbevoegdheid van het Hof ten aanzien van een louter begrotings-decreet dat, zoals te dezen, machtigt tot toekenning van subsidies, doch niet de toekenning ervan regelt. Uit de omstandigheid dat de Grondwetgever en de bijzondere wetgever aan de deelentiteiten het beleid in de ruime zin hebben overgedragen, en niet louter de bevoegdheid om in bepaalde aangelegenheden materiële rechtsregels uit te vaardigen, vloeit geenszins voort dat het Hof bevoegd is om elke vorm van optreden van die deelentiteiten af te keuren. Het normatieve karakter van een bepaling is doorslaggevend om de bevoegdheid van het grondwettelijk Hof te evalueren; zijn natuurlijke roeping bestaat er niet in om louter formele wetskrachtige normen, zonder wetgevende inhoud, te beoordelen.

In zoverre een begrotingsdecreet een loutere machtiging inhoudt, is het facultatief, aangezien de Franse Gemeenschapsregering juridisch niet gebonden is door de bestreden decreetsbepalingen - artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is te dezen niet van toepassing - en impliceert het in de regel ook geen enkele schending van het grondwettelijk voorschrift.

A.8.2. Ten aanzien van de schending van de bevoegdheidsverdelende regels, mede afgeleid uit de rechtspraak van het Hof omtrent de exclusieve territoriale bevoegdheid, merkt de Waalse Regering op dat die rechtspraak slechts geldt voor bepalingen met een normatief karakter, wat te dezen niet het geval is. Een budgettair akkoord zou de in het middel aangehaalde grondwetsbepalingen niet kunnen schenden.

Voor het overige moet de grondwetsconforme interpretatie van de bestreden decreetsbepaling, zoals voorgestaan door de Franse Gemeenschapsregering (toekenning van subsidies aan verenigingen gevestigd op het territorium van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad) worden aangenomen. De extraterritoriale uitbreiding van de activiteiten-sfeer is in overeenstemming met artikel 127, § 2, van de Grondwet en brengt noch de culturele bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap in het eentalige Nederlandse taalgebied, noch de exclusiviteit van haar territoriale bevoegdheid in het gedrang. De bevoegdheid van de gemeenschappen op het stuk van de verdediging van de taal en van de culturele samenwerking zou geen zin hebben indien dergelijke uitbreidingen verboden waren, *a fortiori* wanneer de begunstigde van die uitbreidingen Franstaligen zijn die culturele faciliteiten genieten in gemeenten met een bijzondere taalregeling die in het eentalige Nederlandse taalgebied gelegen zijn.

Ten aanzien van artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 wordt eraan herinnerd dat die wet het behoud bevestigde van de culturele waarborgen die in de zes randgemeenten bestonden ten behoeve van de inwoners van die gemeenten, waarborgen die slechts in onderlinge overeenstemming tussen de twee cultuurraden zouden kunnen worden gewijzigd op grond van het wederkerigheidsbeginsel. Tevens werd bevestigd dat een cultuurraad geenszins instellingen kon subsidiëren die gevestigd zijn en functioneren in het eentalige taalgebied dat afhangt van de andere raad. Dat middel valt samen met het middel aangevoerd door de verzoekende partij. De bestreden decreetsbepalingen subsidiëren geen verenigingen die gevestigd zijn en functioneren in het eentalig Nederlandse taalgebied.

A.8.3. Het middel dat steunt op artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is evenmin gegrond, om dezelfde redenen als die aangehaald door de Franse Gemeenschapsregering.

Bovendien beoogt die bepaling, net als artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 het behoud van de culturele faciliteiten die de Franstaligen in de randgemeenten hadden verkregen vóór het bestaan van elk van beide wetten, en men kan moeilijk betogen dat de bestreden decreetsbepalingen die culturele faciliteiten in het gedrang brengen.

A.8.4. Het middel afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet mist feitelijke grondslag, in zoverre de rechtstreekse adressaten van de bestreden decreetsbepalingen de culturele verenigingen zijn waarvan de zetel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gevestigd.

- B -

#### Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.1.1. De Waalse Regering betwist de ontvankelijkheid van het beroep doordat het gericht is tegen bepalingen van een begrotingsdecreet die geen normatief karakter zouden hebben en die niet tot de toetsingsbevoegdheid van het Hof zouden behoren.

B.1.2. Uit de tekst zelf van artikel 142, tweede lid, 2<sup>o</sup>, van de Grondwet en van de artikelen 1 en 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof blijkt dat aan het Hof de bevoegdheid is toegekend om alle wetten, decreten en ordonnanties zonder enig onderscheid aan de grondwettigheidstoetsing te onderwerpen.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof blijkt overigens dat de beperking tot de « normatieve » bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, die voorkwam in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp, geschrapt is ingevolge het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State :

« Wil artikel 107ter, § 2, van de Grondwet ten volle uitvoering krijgen, dan is het noodzakelijk dat de wetgever het Arbitragehof machtigt om kennis te nemen van de beroepen tegen louter formele wetten en decreten. Te dien einde dient aan het slot van artikel 1, § 1, van het ontwerp het woord ' normatieve ', vóór het woord ' bevoegdheid ' te worden geschrapt, zodat de tekst van het ontwerp niet afwijkt van de bewoordingen van het aangehaalde artikel 107ter, § 2. » (*Gedr. St., Senaat, 1981-1982, nr. 246-1, p. 38*)

In dat advies vermeldt de afdeling wetgeving van de Raad van State uitdrukkelijk dat het Hof bevoegd is ten aanzien van « een decreet dat een begroting vaststelt waarin kredieten worden uitgetrokken voor het toekennen van subsidies » (*ibid., p. 38*).

Het Hof is derhalve bevoegd om de bestreden bepalingen van het begrotingsdecreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994 te toetsen aan de door of krachtens de Grondwet vastgestelde bevoegdheidsverdelende bepalingen en aan de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet. De eerste exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

B.2.1. De Franse Gemeenschapsregering en de Waalse Regering betwisten de ontvankelijkheid van het beroep omdat het gericht is tegen een bepaling van een begrotingsdecreet, dat een wetskrachtige norm van bijzondere aard is waardoor slechts een machtiging wordt verleend aan de uitvoerende macht, wiens optreden zou moeten worden afgewacht om de grondwettigheid ervan te beoordelen.

B.2.2. Een decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor een bepaald begrotingsjaar is een wetskrachtige regel waarbij een democratisch verkozen wetgevende vergadering, die daartoe exclusief bevoegd is, bepaalt wat het maximumbedrag is dat per begrotingsartikel mag worden uitgegeven en het uitvoerend orgaan machtigt tot het verrichten van die uitgaven.

Door het verlenen van een dergelijke machtiging kan de betrokken wetgevende vergadering de door of krachtens de Grondwet vastgestelde bevoegdheidsregels en de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet schenden, ongeacht het gevolg dat door het uitvoerend orgaan aan de aldus verleende machtiging wordt gegeven.

B.2.3. De tweede exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

B.3.1. De Franse Gemeenschapsregering betwist de ontvankelijkheid van het beroep tot vernietiging om reden dat de verzoekende partij niet duidelijk zou aangeven op welke grondwettelijke bepalingen zij haar beroep tot vernietiging steunt en niet alle in het middel aangehaalde bepalingen rechtstreeks verband zouden houden met de materiële bevoegdheid die in de bestreden decreetsbepalingen in werking wordt gesteld.

B.3.2. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden geschonden zijn, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

B.3.3. De verzoekende partij duidt in haar verzoekschrift zowel de bestreden bepalingen als de bevoegdheidsregels aan die volgens haar worden geschonden - de artikelen 4, 127, § 2, 128, § 2, en 129, § 2, van de Grondwet - en zet uiteen in welk opzicht die regels door de bestreden bepalingen zouden zijn geschonden.

De derde exceptie van niet-ontvankelijkheid kan niet worden aangenomen.

#### Ten gronde

B.4. De eerste bestreden bepaling van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1995, voorziet in een niet-gesplitst krediet van 10,5 miljoen frank en machtigt de Franse Gemeenschapsregering ertoe dat bedrag aan te wenden tot het verlenen van « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » (« Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial »), opgenomen als programma 3 van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken »), van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken ».

Het beroep tot vernietiging strekt tevens tot de vernietiging van artikel 1 van dat decreet, in zoverre het betrekking heeft op voormeld programma.

B.5. Luidens artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet regelen de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ieder wat hem betreft, bij decreet, de culturele aangelegenheden.

Krachtens die bepaling gelezen in samenhang met artikel 175, tweede lid, van de Grondwet, naar luid waarvan de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ieder wat hem betreft, de bestemming van hun ontvangsten regelen bij decreet, behoort het vaststellen van de financiële middelen voor het voeren van een cultureel beleid tot het « regelen » van die culturele aangelegenheden.

B.6. Krachtens artikel 127, § 2, van de Grondwet hebben de decreten tot regeling, onder meer, van die culturele aangelegenheden « kracht van wet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die, wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap ».

B.7.1. De gemeenschappen vermogen in het kader van hun bevoegdheid inzake culturele aangelegenheden alle initiatieven te nemen ter bevordering van de cultuur en ter verwezenlijking van eenieders recht op culturele ontplooiing bepaald in artikel 23, derde lid, 5°, van de Grondwet.

Hierbij moeten zij de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling in acht nemen die de Grondwet, in België, in culturele aangelegenheden vaststelt (artikel 127, § 2, van de Grondwet).

B.7.2. Die begrenzing sluit, wegens de aard zelf van de bevordering van de cultuur, niet in dat de gemeenschapsbevoegdheid in die materie ophoudt te bestaan om de enkele reden dat de genomen initiatieven gevolgen kunnen hebben buiten het gebied waarvoor de betrokken gemeenschap overeenkomstig artikel 127 van de Grondwet op het stuk van de culturele aangelegenheden de zorg heeft. De mogelijke extraterritoriale gevolgen van de maatregelen ter bevordering van de cultuur vermogen echter niet het culturele beleid van de andere gemeenschap te dwarsbomen. De territoriale begrenzing staat er niet aan in de weg dat eenieder - ongeacht het taalgebied waarin hij zich beweegt - recht heeft op de culturele ontplooiing die hij vrij kiest.

B.8.1. Er dient echter te worden nagegaan of de bestreden bepaling de bevordering van de cultuur door de Franse Gemeenschap dan wel een andere finaliteit beoogt.

B.8.2. De eerste bestreden begrotingsbepaling machtigt de Franse Gemeenschapsregering tot het verlenen van steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling.

Zoals zij is opgevat en geformuleerd, maakt die bepaling het onder meer mogelijk Franstalige verenigingen te financieren in de randgemeenten, welke alle in het Nederlandse taalgebied gelegen zijn, en in de eveneens in dat taalgebied gelegen taalgrensgemeenten. Het gaat om gemeenten waarin artikel 129, § 2, van de Grondwet het bestaan erkent van minderheden waarvoor de wetgeving beschermende maatregelen bevat.

Die bepaling kan, door de beperking van haar toepassingsfeer *ratione loci*, niet worden beschouwd als strekkende tot de bevordering van de cultuur door de Franse Gemeenschap; zij komt daarentegen neer op een maatregel ter bescherming van de in die gemeenten gevestigde Franstalige minderheid.

B.9. Het komt elke wetgever toe, binnen de eigen bevoegdheidsfeer, de bescherming van minderheden te verzekeren onder meer ter naleving van artikel 27 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Noch de Grondwet, noch de wetten tot hervorming der instellingen wijzen de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap aan als beschermers van respectievelijk de Nederlandstaligen, de Franstaligen en de Duitstaligen in de eentalige taalgebieden van België waarvan de taal niet de hunne is. Zij machtigen hen in die taalgebieden niet om op eenzijdige wijze in die aangelegenheid op te treden.

B.10. De bestreden bepalingen schenden de artikelen 127, § 2, en 175, tweede lid, van de Grondwet.

B.11. De met toepassing van artikel 85, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof door de Vlaamse Regering voorgedragen nieuwe middelen, afgeleid uit de schending van artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap, van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, moeten niet worden onderzocht, aangezien zij niet tot een ruimere vernietiging kunnen leiden.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt in het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1995,

- het niet-gesplitste krediet van 10,5 miljoen frank van programma 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » (« Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling ») van organisatie-afdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken »;

- artikel 1, in zoverre het het niet-gesplitste krediet van 10,5 miljoen frank van het voormelde programma omvat.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 3 oktober 1996, door het Hof in voltallige zitting zonder de rechters L.P. Suetens, overleden op 2 september 1996, en R. Henneuse, die zich moet onthouden overeenkomstig artikel 56, derde lid, van dezelfde wet.

De griffier,

L. Potoms

De voorzitter,

L. De Grève.

#### COUR D'ARBITRAGE

F. 96 — 2200

[C — 21282]

Arrêt n° 54/96 du 3 octobre 1996

Numéro du rôle : 901

En cause : le recours en annulation du décret de la Communauté française du 22 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française de l'année budgétaire 1995, en tant qu'il ouvre des crédits dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division



organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », introduit par le président du Conseil flamand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges L.P. Suetens, H. Boël, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

### I. *Objet du recours*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 13 novembre 1995 et parvenue au greffe le 14 novembre 1995, un recours en annulation du décret de la Communauté française du 22 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française de l'année budgétaire 1995 (publié au *Moniteur belge* du 7 juin 1995), en tant qu'il ouvre des crédits dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », ainsi que de l'article 1er de ce décret, en tant qu'il se rapporte au programme précité, a été introduit par le président du Conseil flamand.

### II. *La procédure*

Par ordonnance du 14 novembre 1995, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 8 décembre 1995.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 14 décembre 1995.

Des mémoires ont été introduits par :

- le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 11 janvier 1996;
- le Gouvernement de la Communauté française, place Surllet de Chokier 15-17, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 22 janvier 1996;
- le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, par lettre recommandée à la poste le 25 janvier 1996.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 15 février 1996.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- le président du Conseil flamand, par lettre recommandée à la poste le 13 mars 1996;
- le Gouvernement de la Communauté française, par lettre recommandée à la poste le 15 mars 1996;
- le Gouvernement flamand, par lettre recommandée à la poste le 18 mars 1996;
- le Gouvernement wallon, par lettre recommandée à la poste le 18 mars 1996.

Par ordonnance du 25 avril 1996, la Cour a prorogé jusqu'au 13 novembre 1996 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 14 mai 1996, le président L. De Grève a soumis l'affaire à la Cour réunie en séance plénière.

Par ordonnance du même jour, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 6 juin 1996.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 15 mai 1996.

A l'audience publique du 6 juin 1996 :

- ont comparu :
  - . Me R. Bützler et Me H. Geinger, avocats à la Cour de cassation, pour le président du Conseil flamand;
  - . Me D. D'Hooghe loco Me P. Van Orshoven, avocats du barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement flamand;
  - . Me M. Verdussen, avocat du barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement de la Communauté française;
  - . Me V. Thiry, avocat du barreau de Liège, pour le Gouvernement wallon;
- les juges-rapporteurs G. De Baets et P. Martens ont fait rapport;
- les avocats précités ont été entendus;
- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

### III. *En droit*

- A -

#### *Point de vue de la partie requérante*

A.1.1. Le moyen est pris de la violation des articles 4, 127, § 2, 128, § 2, et 129, § 2, de la Constitution.

A.1.2. L'article 4 de la Constitution souligne sans équivoque l'importance accordée par le Constituant au principe de territorialité, en particulier, lorsqu'on lit cette disposition conjointement avec les autres dispositions constitutionnelles précitées, en tant que critère de partage de la compétence des Conseils des communautés française et flamande de régler par décret, chacun pour ce qui le concerne, les matières énumérées dans ces articles, c'est-à-dire le cadre spatial dans lequel peuvent s'exercer les compétences des communautés comme il est précisé par la Cour dans son arrêt n° 26/90. Dans le même sens, la Cour a souligné à plusieurs reprises que les articles 127 à 129 de la Constitution ont déterminé une répartition exclusive de compétence territoriale, ce qui suppose que l'objet de toute norme adoptée par un législateur décentralisé puisse être localisé dans le territoire de sa compétence, de sorte que toute relation et toute situation concrètes soient réglées par un seul législateur (arrêts n° 9, 10, 17 et 29).

A.1.3. Le législateur décentralisé peut, il est vrai, déterminer, dans le respect des dispositions constitutionnelles, le critère ou les critères en application desquels l'objet des normes qu'il adopte est localisé, selon lui, dans son aire de compétence, sans préjudice du contrôle que la Cour exerce sur les critères choisis. Ainsi qu'il est apparu lors de l'examen de la compétence concernant la réglementation de l'emploi des langues dans les relations sociales, la Cour

opère ce contrôle de constitutionnalité au regard des dispositions qui attribuent la compétence matérielle et qui contiennent les éléments sur la base desquels la validité de ces critères peut s'apprécier. Les critères de localisation doivent permettre une réelle localisation, être cohérents avec la nature de la compétence matérielle et exclure toutes les situations qui sont localisées hors de l'aire de compétence territoriale de la communauté concernée.

A.1.4. La partie litigieuse du décret du 22 décembre 1994 ne résiste pas au contrôle de constitutionnalité ainsi décrit. En ouvrant des crédits en vue du financement de l'« aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial », la Communauté française utilise un critère de localisation qui situe sans ambiguïté les activités culturelles financées hors de l'aire de compétence territoriale de la Communauté française, de sorte que ce critère ne résiste pas au contrôle de constitutionnalité. Un critère de localisation faisant référence à la nature « francophone » des associations ainsi qu'à des communes situées en dehors de la région de langue française n'est pas davantage conforme au prescrit constitutionnel. La Constitution dispose en effet que, pour l'emploi des langues en trois matières exclusivement, le législateur fédéral est compétent en ce qui concerne les communes à statut linguistique spécial.

*Point de vue du Gouvernement flamand*

A.2.1. Dans son argumentation, le Gouvernement flamand appuie le moyen unique de la partie requérante (A.2.2) et formule également deux moyens nouveaux, celui de la violation de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise ainsi que de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (A.2.3), et celui de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution (A.2.4).

A.2.2. L'habilitation, prévue par le décret, d'octroyer une aide financière à des associations francophones des communes à statut linguistique spécial peut être utilisée en faveur d'associations actives, *primo*, dans les « communes périphériques », qui toutes font partie de la région de langue néerlandaise, *secundo*, dans les « communes de la frontière linguistique », qui appartiennent partiellement à la région de langue néerlandaise et partiellement à la région de langue française, *tertio*, dans les « communes malmédiennes », qui appartiennent à la région de langue française, et, *quarto*, dans les communes de la région de langue allemande. La Communauté française n'est territorialement compétente que dans les « communes de la frontière linguistique » qui font partie de la région de langue française et dans les « communes malmédiennes », et nullement dans les « communes à statut linguistique spécial » en général, et certainement pas dans les « communes périphériques », dans les « communes de la frontière linguistique » situées dans la région de langue néerlandaise et dans les communes de la région de langue allemande. Quoi qu'il en soit de la compétence matérielle de la Communauté française, la disposition décrétalement litigieuse est entachée d'un excès de compétence territoriale dans la mesure où elle concerne des communes appartenant à la région de langue néerlandaise ou à la région de langue allemande.

Le fait que le décret ne contienne aucune disposition législative matérielle mais qu'il ouvre seulement des crédits n'enlève rien à l'incompétence de la Communauté française, parce que toute politique des pouvoirs publics en matière communautaire - et en particulier en matière de culture et d'enseignement - a été confiée aux soins exclusifs des communautés territorialement compétentes et qu'une limitation du contrôle aux seules dispositions législatives matérielles, à l'exclusion des interventions financières et autres, pourrait conduire à ce que les règles de compétence soient massivement contournées.

A.2.3. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 et de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 que les règles ainsi adoptées confirment l'incompétence de principe de la Communauté française pour subsidier, dans la région de langue néerlandaise en général et dans les communes périphériques et celles de la frontière linguistique qui font partie de cette région en particulier, des associations et établissements autres que ceux mentionnés à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971. Ces dispositions confirment également la conception du législateur selon laquelle ce n'est pas seulement la réglementation directe des matières culturelles, mais également le subventionnement d'institutions, de particuliers ou d'associations, qui relèvent de la compétence exclusive des communautés. Enfin, les deux dispositions interdisent d'apporter une quelconque modification aux situations de fait énumérées qui existaient à un moment précis en matière de subvention, si ce n'est de commun accord entre les Communautés flamande et française. En ce sens, les dispositions précitées constituent des règles répartitrices de compétences qui ont été violées par la portée (à tout le moins trop étendue) de l'autorisation de subventionnement, et en tout cas en tant qu'il n'existait pas de commun accord à ce sujet, ce que la Cour peut sanctionner, en vertu de l'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

A.2.4. Pour autant que la disposition décrétalement litigieuse - à l'intérieur de la sphère de compétence propre de la Communauté française - viserait uniquement les communes de la région de langue française, elle est contraire au principe d'égalité en ce qu'il n'existe pas de justification raisonnable, en l'espèce, pour le traitement inégal réalisé par la Communauté française, dans sa sphère territoriale de compétence, à la suite de l'affectation de crédits particuliers et donc supplémentaires, d'une part, en faveur d'associations francophones et, d'autre part, en faveur d'associations situées dans des communes à statut linguistique spécial.

Les matières culturelles et personnalisables désignées par et en vertu de la Constitution relèvent de la compétence matérielle des communautés, quelle que soit la langue dans laquelle les particuliers ou leurs associations agissent en ces matières culturelles ou personnalisables et quelle que soit la langue de ces associations elles-mêmes. La langue de l'association à subsidier ne constitue donc pas un critère pertinent mais un critère contraire à la Constitution puisque celui-ci ne peut, en vertu des articles 127 et 128, § 2, de la Constitution, être pris en considération qu'à Bruxelles, où la compétence des communautés est limitée aux institutions dites « uncommunautaires ». Dans leur zone de compétence habituelle, les communautés prennent en charge l'ensemble des matières culturelles, à l'exclusion de tout autre législateur.

Il est de surcroît impossible d'invoquer en l'espèce des motifs légitimes pour traiter différemment des associations établies dans des communes de la région de langue française, selon que ces communes sont ou non dotées d'un statut linguistique spécial. La Communauté française peut difficilement faire valoir que la culture française risque d'être opprimée dans ces communes par suite des facilités qui y sont accordées aux minorités germanophones ou néerlandophones, d'autant que la disposition contestée ne visait pas celles-ci.

*Point de vue du Gouvernement de la Communauté française*

A.3.1. Le Gouvernement de la Communauté française soulève deux exceptions d'irrecevabilité.

Le décret de budget est un acte législatif de nature spéciale qui habilite le gouvernement à engager des dépenses sans l'y contraindre, de sorte que la mise en oeuvre d'un programme budgétaire est subordonnée à une intervention du Gouvernement de la Communauté française. Une telle intervention échappe au contrôle de la Cour, qui a indiqué elle-même qu'elle n'est pas compétente pour se prononcer sur le respect de la Constitution par la réglementation qu'une disposition entreprise prévoit pour son exécution.

Par ailleurs, la requête ne satisfait pas aux exigences formulées dans l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, parce que la partie requérante n'indique pas clairement les dispositions constitutionnelles sur lesquelles elle entend fonder son recours en annulation, étant donné qu'elle cite, dans l'exposé du moyen, une série d'articles de la Constitution qui n'ont pas tous un lien direct avec la compétence matérielle mise en oeuvre dans la disposition attaquée. L'amalgame entre les articles 127, 128 et 129 de la Constitution suffit pour rejeter le recours comme irrecevable.

A.3.2. La question de la compétence est celle du champ d'application des décrets adoptés, dans le domaine culturel, par les communautés. Bien que les communautés n'aient pas de territoire, toute collectivité politique s'adresse, à travers les normes qu'elle édicte, de manière directe ou indirecte, à des personnes. Il se déduit des principes contenus dans la jurisprudence de la Cour et déjà invoqués par la partie requérante (A.1.2 et A.1.3) que les limites constitutionnelles qui affectent le pouvoir de l'auteur d'un décret d'en préciser le domaine spatial d'application, par l'adoption de critères de localisation, sont de deux types. Il y a de limites territoriales (A.3.3.1 et A.3.3.2) et de limites matérielles (A.3.4).

A.3.3.1. Pour être conformes à la Constitution, les critères de localisation choisis doivent permettre de fixer le lieu d'application du décret exclusivement dans l'aire de compétence du législateur décréteur. Bien que, de prime abord, l'aire de compétence du législateur communautaire paraisse découler de l'article 127, § 2, de la Constitution, il convient toutefois de se demander si cette disposition est bien applicable en l'espèce, compte tenu de la nature particulière de la règle attaquée. La répartition des compétences opérée par cette disposition ne concerne que des dispositions normatives, c'est-à-dire des dispositions qui ont pour objet de régler, d'imposer des lignes directrices de conduite dans les matières culturelles.

Ainsi qu'il a été démontré ci-dessus, la disposition attaquée n'accorde qu'une autorisation et ne vise ni un droit ni une obligation. En conséquence, il faut admettre que le champ d'application de la disposition attaquée n'est pas visé par l'article 127, § 2, de la Constitution, de telle manière que la possibilité offerte au Gouvernement de la Communauté française de subsidier certaines associations culturelles localisées dans les communes à statut linguistique spécial ne saurait entraîner de conflits de compétences entre deux législateurs.

A.3.3.2. Les limites posées par l'article 127, § 2, de la Constitution ne sont pas exclusivement territoriales; les institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale que vise cet article sont celles qui exercent des activités culturelles dont les destinataires sont exclusivement néerlandophones ou exclusivement francophones. En recourant à ce facteur linguistique, la Constitution se fonde sur les bénéficiaires des activités en cause, bref sur la destination ou la finalité de ces activités.

Le champ spatial de la disposition attaquée doit être dégagé à la lumière de cette disposition. On doit alors admettre qu'elle ouvre des crédits à toute association ayant un objet social, et donc des activités, concourant à la diffusion ou à la promotion de la culture française, mais à la condition qu'il s'agisse d'une association établie sur le territoire de la région de langue française ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les associations qui bénéficient effectivement des crédits litigieux satisfont à ces exigences.

L'objection selon laquelle ces associations ont pour mission d'encourager des formes de création culturelle dont les destinataires sont domiciliés dans les communes à statut linguistique spécial et, partant, sur le territoire de la région de langue néerlandaise doit être réfutée. En effet, la Constitution exige que les institutions visées par la norme, qui, par leurs activités culturelles, sont susceptibles de bénéficier des subsides de la Communauté française, soient situées en région de langue française ou en région bilingue de Bruxelles-Capitale, sans égard pour le fait que ces activités connaissent des prolongements sur le territoire de la région de langue néerlandaise. Il suffit que les limites constitutionnelles - la finalité des activités culturelles et la localisation de l'institution - soient respectées.

L'objection selon laquelle les activités culturelles ne sont subsidiées que dans la mesure où elles aboutissent à procurer une aide à la diffusion de la culture française dans les communes à statut linguistique spécial doit aussi être écartée. L'octroi de subventions est toujours lié au respect d'un certain nombre de conditions relatives à leur obtention ou à leur utilisation, en vue de la poursuite de fins déterminées, celles-ci étant le plus souvent limitées à un intérêt particulier et confinées dans un espace déterminé. Le législateur décréteur peut décider, spécialement lors de l'octroi de subventions, de ne pas utiliser pleinement sa compétence et de subsidier des activités bien précises. Ce qui importe ici, c'est que l'activité subsidiée soit, comme en l'espèce, d'une part, menée par une institution établie dans le ressort géographique défini par la Constitution - en l'occurrence, le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale - et qu'elle ait, d'autre part, pour destinataires exclusifs des personnes physiques ou morales faisant usage de la langue française - en l'occurrence, des associations culturelles francophones. Une telle interprétation est par ailleurs tout à fait compatible avec le principe de l'exclusivité des compétences, puisque la Communauté française est seule compétente pour ouvrir les crédits visés dans la disposition litigieuse.

Les prolongements extraterritoriaux qu'emporte inévitablement un décret communautaire dans le domaine culturel ne sont pas répréhensibles s'ils sont liés à des activités culturelles développées à partir de l'espace territorial dévolu à ce décret. En ouvrant des crédits destinés à subventionner une activité culturelle francophone à Bruxelles, le législateur décréteur a régulièrement épuisé sa compétence. L'article 127, § 2, de la Constitution n'impose à l'activité elle-même aucune forme de localisation. Elle peut donc se déployer sur tout le territoire belge et même au-delà de nos frontières.

A.3.4.1. Selon la jurisprudence de la Cour, le contrôle de constitutionnalité qu'elle exerce à l'égard des critères de localisation s'opère par rapport aux dispositions qui attribuent la compétence matérielle et qui contiennent les éléments sur la base desquels la validité de ces critères peut s'apprécier; la perception de l'objet, de la nature et éventuellement du but de la compétence matérielle attribuée est nécessaire pour apprécier exactement la localisation, dans l'aire de compétence fixée par la Constitution, de l'objet de la norme édictée.

Les matières culturelles, contrairement à d'autres matières comme l'emploi des langues par exemple, ne sont pas localisables en un endroit précis. Il serait illusoire de vouloir assigner des limites territoriales aux activités culturelles, puisque celles-ci ont justement vocation à se propager. Elles ne peuvent être limitées à une activité particulière qui se déroulerait en un lieu clairement défini.

A.3.4.2. En intégrant parmi les éléments à prendre en considération le but de la matière attribuée, la Cour s'ouvre à une interprétation téléologique des normes répartitrices des compétences. L'exercice de la compétence en matière culturelle procède d'un objectif d'épanouissement personnel qui mérite d'autant plus d'être pris en considération, compte tenu de l'article 23 de la Constitution, de l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et de l'article 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Ces textes confirment que la participation de chacun à la vie culturelle de son groupe, de sa communauté, est un droit humain élémentaire. Or, la survie de la culture passe par des prestations positives de l'Etat, en moyens matériels et financiers. Dans la mise en

oeuvre de la politique culturelle, les pouvoirs publics assument une fonction de démocratisation de l'accès à la culture, qui ne se réalise pas seulement par un pluralisme mais également par une certaine proximité des activités culturelles. Concrètement, cela signifie que chacun doit pouvoir accéder à des « lieux culturels » proches de son domicile, sans lesquels il ne saurait être question d'égalité dans le bénéfice de telles activités. La disposition attaquée entend uniquement favoriser l'épanouissement culturel des habitants francophones des communes à statut linguistique spécial et garantit ainsi l'efficacité, dans une société démocratique, du droit à la culture. La voie choisie est d'autant plus inéluctable que l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles n'impose sur ce point la conclusion d'aucun accord de coopération.

L'annulation de la disposition litigieuse aurait pour conséquence de priver les personnes concernées du droit de prendre une part réelle à la vie culturelle de leur communauté. Elle créerait ainsi une discrimination entre ces personnes et les habitants francophones d'Etats étrangers, qui eux tirent profit du soutien culturel de la Communauté française.

A.3.5. Il apparaît que l'objet, la nature, mais aussi le but de la compétence matérielle attribuée justifie une appréciation judiciaire et adéquate des critères de localisation définis par la disposition attaquée et, partant, de son champ spatial. Le Gouvernement de la Communauté française conclut qu'en 1986, la Cour avait jeté sur les normes contestées un regard sévère, motivé par les particularités de la matière de l'emploi des langues, mais qu'il lui appartient aujourd'hui de poser un regard neuf et original.

*Point de vue du Gouvernement wallon*

A.4.1. Le Gouvernement wallon soulève deux exceptions d'irrecevabilité, à savoir celle de l'incompétence de la Cour pour connaître de dispositions d'un décret budgétaire qui sont dépourvues de caractère normatif (A.4.2) et celle de l'incompétence de la Cour pour connaître d'une simple autorisation budgétaire, purement facultative (A.4.3).

A.4.2. Le caractère normatif d'une disposition est déterminant pour apprécier la compétence de la Cour. Sa vocation naturelle n'est pas de censurer des lois purement formelles, dépourvues de contenu législatif. La compétence que la Cour s'est reconnue à l'égard d'arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux ratifiés, des lois de validation et des actes portant approbation d'accords de coopération et assentiment de traités confirme ce principe.

La disposition budgétaire formelle contestée est toutefois de nature strictement administrative. Lors de l'adoption d'une telle disposition qui n'établit pas de normes d'où naissent des droits et des obligations, il n'est pas exercé de fonction législative au sens propre. La Cour n'est donc pas compétente pour connaître d'un recours en annulation d'une disposition d'une norme budgétaire, sauf lorsqu'il s'agit de ce que l'on appelle un « cavalier budgétaire » qui, certes, est inscrit dans une norme budgétaire mais qui a également une portée normative. Un certain parallélisme entre la compétence de la section de législation du Conseil d'Etat et celle du juge constitutionnel pourrait s'imposer; cette section ne remet elle aussi un avis que sur les actes législatifs ayant une portée normative; les avant-projets de (purs) décrets budgétaires ne doivent pas lui être soumis.

Les dispositions législatives dépourvues de caractère normatif et dont le contenu ne peut être appréhendé ne peuvent par essence violer une règle de compétence matérielle ou territoriale.

A.4.3. Par ailleurs, un décret budgétaire s'apparente d'une certaine manière à un décret d'habilitation. En principe, une telle habilitation législative n'implique aucune violation de la Constitution et l'usage qui pourra en être fait échappe au contrôle du juge constitutionnel, ainsi qu'il ressort de nombreux arrêts de la Cour. La Cour ne peut préjuger de l'action du Gouvernement de la Communauté française, action qui, en tout état de cause, échappe à son contrôle.

En vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le gouvernement de communauté est tenu de prendre les arrêtés nécessaires à l'application des décrets. Cette disposition ne concerne toutefois pas les décrets budgétaires dépourvus de caractère normatif, qui ne peuvent servir de fondement à des arrêtés réglementaires. C'est encore plus évident pour un budget des dépenses, dans lequel les autorisations budgétaires sont purement facultatives. Le Gouvernement de la Communauté française n'étant juridiquement pas tenu par les dispositions décrétales litigieuses, il n'est pas possible de considérer que celles-ci pourraient en elles-mêmes impliquer une quelconque violation des règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

*Mémoire en réponse de la partie requérante*

A.5.1. L'exception d'irrecevabilité du recours fondée sur la nature de la norme contestée - un décret formel, sans contenu législatif ou normatif - ne peut être admise. En effet, un tel décret est déterminant pour définir des orientations politiques, en l'espèce comme norme pour la politique du Gouvernement de la Communauté française en matière de subvention « des associations francophones des communes à statut linguistique spécial ». Etant donné qu'aucune politique n'est réalisable si les crédits nécessaires à cette fin ne sont pas portés au budget, un décret budgétaire est par excellence une norme qui doit pouvoir être contrôlée au regard de la répartition exclusive des compétences inscrite aux articles 127, § 2, 128, § 2, et 129 de la Constitution. Sans un tel pouvoir de contrôle pour la Cour, la stricte répartition constitutionnelle des compétences pourrait, sans difficulté et pour tous les aspects de la politique à exécuter, être ignorée de manière unilatérale, c'est-à-dire sans aucune forme de concertation ou d'accord entre les régions et communautés concernées, par le recours à des décrets budgétaires.

En ce qui concerne le contenu normatif de l'ouverture d'un crédit, il peut être fait référence à l'arrêt n° 6/93 de la Cour, qui portait sur l'ouverture de crédits pour le financement de l'octroi de chèques-repas aux enseignants de la Communauté française. Il ne s'agit pas, en l'espèce, de dispositions décrétales dont le contenu ne pourrait être appréhendé : il s'agit bien de l'intention d'accorder, sur la base des crédits litigieux ouverts, des subventions ou d'autres formes d'intervention financière aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial.

A.5.2. Le deuxième motif d'irrecevabilité, tiré de la constatation qu'un décret budgétaire ne contient qu'une simple autorisation (facultative), ne saurait davantage être admis. La seule exécution possible consiste dans l'octroi concret de subsides aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial, de sorte que le recours n'est pas dirigé contre cette exécution en tant que telle mais contre la norme décrétales inconstitutionnelle sous-jacente.

A.5.3. La troisième exception d'irrecevabilité, puisée dans l'imprécision prétendue des dispositions dont la violation est invoquée au moyen, doit également être rejetée, parce qu'il ressort clairement du texte de la requête que le moyen est pris de la violation des articles 4, 127, § 2, 128, § 2, et 129, § 2, de la Constitution.

A.5.4. Pour ce qui est du fond de l'affaire, l'octroi de subventions est contraire à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 et à l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980, dispositions qui, pour autant que de besoin, soulignent la compétence territoriale exclusive des conseils de communauté respectifs en matière d'agrément et de subventionnement (y compris l'ouverture préalable de crédits au budget) d'associations et d'institutions établies dans leur région linguistique, donc également dans les communes à statut linguistique spécial. Il ne peut être dérogé à ce principe que dans un nombre limité de cas explicitement désignés, et aucune modification ne peut être apportée à ces règles et

situations sans l'accord des deux conseils de communauté. Par le décret budgétaire du 22 décembre 1994, la Communauté française a bien adopté une règle non ambiguë concernant la politique culturelle à mener par son Gouvernement et cette règle constitue irréfutablement une violation de la compétence territoriale.

A.5.5. Il est inexact que la Communauté française n'aurait pas outrepassé sa compétence territoriale. Il résulte en effet de l'article 127, § 2, de la Constitution que, pour les régions linguistiques autres que la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les institutions qui y sont établies ne fournissent pas un critère de compétence pertinent, de sorte que la définition contenue dans la disposition constitutionnelle précitée est bien exclusivement territoriale.

Il ne saurait être tenu compte des éléments factuels invoqués, dont il ressortirait que les associations subventionnées sont établies sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale; en effet, ceci n'enlève rien à la constatation que la disposition décrétole litigieuse ne mentionne aucunement ces associations sans but lucratif évoquées mais exclusivement et sans la moindre réserve ni limitation des « associations francophones des communes à statut linguistique spécial ».

A.5.6. Enfin, il convient de rejeter la thèse selon laquelle on ne saurait maintenir une répartition exclusive de compétence territoriale en matière culturelle, compte tenu du fait que cette matière n'est pas localisable en un lieu précis et ne saurait, du fait de son objectif d'épanouissement personnel, être liée à des limites territoriales. En effet, la répartition des compétences est, en Belgique, le résultat d'un compromis politique difficilement élaboré et dont la répartition exclusive de compétence territoriale constitue une des pierres angulaires, à l'égard de laquelle il n'est pas fait de distinction entre l'emploi des langues et les matières culturelles. Ce régime de compétence ne peut être ainsi simplement sapé au nom du prétendu droit élémentaire à l'épanouissement culturel des francophones, où que ceux-ci se soient établis, et au nom de la survie de la culture française dans les communes à statut linguistique spécial. Il apparaît en effet que les personnes habitant dans ces communes peuvent parfaitement prendre part à la vie culturelle de leur communauté, soit dans la région linguistique limitrophe, soit en organisant elles-mêmes, individuellement ou en groupe, des activités culturelles dans leur langue, comme il ressort déjà de l'arrêt n° 90/94. Le Constituant et le législateur ont toutefois précisé de manière non équivoque que les activités déployées dans la région de langue néerlandaise ne peuvent, sauf les exceptions précitées, être financées par la Communauté française et *vice versa*, si ce n'est avec le consentement de l'autre communauté.

*Mémoire en réponse du Gouvernement flamand*

A.6.1. Le Gouvernement flamand rejette l'exception d'irrecevabilité pour des motifs analogues à ceux invoqués par le président du Conseil flamand (A.5.1 à A.5.3). En ce qui concerne la compétence de la Cour à l'égard des décrets budgétaires, le Gouvernement flamand renvoie aux textes de loi explicites, aux travaux préparatoires de la loi spéciale du 6 janvier 1989, qui confirment que la Cour peut également annuler des lois ou décrets purement formels, aux avis du Conseil d'Etat et à la doctrine unanime sur ce point.

A.6.2. L'argument du Gouvernement de la Communauté française selon lequel les communautés n'auraient pas de territoire est basé sur un avis du Conseil d'Etat relatif à la compétence fiscale des communautés, à propos de laquelle - s'agissant de la compétence territoriale - une lacune existe effectivement, mais l'article 170, § 2, de la Constitution, est moins clair sur ce point que les dispositions invoquées au moyen, qui contiennent bel et bien une délimitation territoriale de compétence. L'avis précité a conduit le Constituant, en 1993, et, à sa suite, le législateur spécial, à déclarer que la compétence fiscale des communautés était maintenue mais n'était pas rendue exécutoire, sauf pour la Communauté germanophone.

A.6.3. Le Gouvernement de la Communauté française restreint à tort la signification du terme « régler », figurant dans les articles cités au moyen que formule le président du Conseil flamand, aux seules interventions normatives, lesquelles seraient alors seules visées par les limitations territoriales. Toutes les mesures adoptées par les autorités, qu'on appelle littéralement « règles », ne sont pas nécessairement de nature normative. Ceci vaut *a fortiori*, comme le reconnaît lui-même le Gouvernement de la Communauté française, dans la sphère culturelle, dans laquelle le comportement souhaité par les autorités n'est souvent pas imposé au moyen de règles de conduite mais est encouragé par des subventions. La jurisprudence de la Cour concernant la répartition exclusive de compétence territoriale ne saurait, elle non plus, être limitée aux textes législatifs normatifs.

A.6.4. Le point de vue du Gouvernement de la Communauté française selon lequel les associations bénéficiaires sont des institutions unicommunautaires établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ne saurait davantage être admis. Non seulement le Gouvernement de la Communauté française, en faisant référence à de tels bénéficiaires concrets des crédits budgétaires, contredit sa propre exception d'irrecevabilité basée sur le caractère purement facultatif de l'autorisation opérée par le décret budgétaire, mais cette interprétation est en outre incompatible avec le texte même de la disposition décrétole litigieuse, qui fait explicitement référence à des associations francophones des communes à statut linguistique spécial. La volonté du Gouvernement de la Communauté française de n'appliquer une disposition décrétole que de manière constitutionnelle ne supprime pas l'inconstitutionnalité de la disposition décrétole litigieuse elle-même.

Même ce point de vue du Gouvernement de la Communauté française est incompatible avec l'essence du principe de territorialité, qui non seulement empêche l'intervention directe de la Communauté française dans la région de langue néerlandaise mais empêche également qu'elle tente d'aboutir au même résultat par un détour. En juger autrement conduirait à ce qu'une entité fédérée adopte des mesures - notamment accorder des subsides à une institution établie sur son propre territoire - pour intervenir sur le territoire d'une autre entité fédérée et y entreprendre ce qu'elle-même n'est pas en mesure de faire en vertu des limites de sa compétence territoriale.

A.6.5. Le Gouvernement flamand reconnaît qu'une politique d'une communauté peut avoir des effets extraterritoriaux, mais, dans ce cas, il s'agit toujours d'effets secondaires d'une politique déterminée, qui ne témoignent pas nécessairement d'un excès de compétence territoriale. En effet, il ne s'agit alors nullement de mesures qui sont explicitement destinées à être appliquées - exclusivement - hors du territoire du pouvoir organisateur concerné.

On se trouve toutefois en présence d'un excès de compétence territoriale lorsque la mesure prise vise essentiellement à être appliquée en dehors de l'aire de compétence territoriale du législateur concerné, comme c'est le cas en l'espèce, puisque « la disposition attaquée entend uniquement favoriser l'épanouissement culturel des habitants francophones des communes à statut linguistique spécial ».

*Mémoire en réponse du Gouvernement de la Communauté française*

A.7.1. Après avoir rappelé le point de vue selon lequel un décret budgétaire ne contient qu'une habilitation, de telle sorte que la mise en oeuvre d'un programme budgétaire suppose nécessairement une intervention du Gouvernement de la Communauté française échappant au contrôle de la Cour, le Gouvernement de la Communauté française analyse les deux moyens nouveaux soulevés par le Gouvernement flamand.

A.7.2. S'agissant de la violation de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980, il affirme que cette disposition est inapplicable en l'espèce parce qu'elle concerne les matières culturelles autres que celles visées à l'article 4, 1<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>, de la même loi, alors que la matière régie par la disposition décrétales litigieuse ressortit bien à ces dernières. Etant donné que la disposition litigieuse, dans l'interprétation du Gouvernement de la Communauté française, ouvre des crédits en faveur de toute association ayant un objet social et des activités concourant à la diffusion ou à la promotion de la culture française, mais à la condition qu'il s'agisse d'une association établie sur le territoire de la région de langue française ou sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, indépendamment du territoire sur lequel ces activités connaissent des prolongements, le moyen pris de la violation de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 et de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 est sans fondement, puisque ces dispositions n'exigent le consentement des deux conseils de communauté que pour la modification de régimes ou situations localisés soit en région de langue néerlandaise, soit en région de langue française.

A.7.3. Le moyen pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution ne saurait davantage être retenu. La disposition litigieuse doit être interprétée comme n'étant applicable *ratione loci* qu'aux associations francophones situées sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. En réalité, en distinguant le programme 2 et le programme 3, la Communauté française a entendu opérer une démarcation entre la subsidiation des institutions culturelles situées dans la région de langue française (programme 2) - qui n'est pas limitée aux institutions culturelles francophones - et la subsidiation des institutions culturelles situées sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en vue d'aider les associations francophones des communes à statut linguistique spécial (programme 3). Le législateur décretales devait limiter le bénéfice de ce programme aux institutions francophones situées sur le territoire bruxellois, en l'occurrence aux institutions aidant les associations francophones des communes à statut linguistique spécial, au risque de méconnaître l'article 127, § 2, de la Constitution. Il est inexact d'affirmer que le décret litigieux ne prévoit d'aide qu'au profit des institutions francophones des communes de la région de langue française, cette disposition devant être lue en combinaison avec d'autres, tel le programme 2. Etant donné qu'il s'agissait de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le décret devait restreindre la subsidiation aux seules institutions francophones, afin de respecter rigoureusement le prescrit constitutionnel.

#### *Mémoire en réponse du Gouvernement wallon*

A.8.1. Le Gouvernement wallon rappelle l'incompétence de la Cour à l'égard d'un simple décret budgétaire qui, comme en l'espèce, autorise l'octroi de subsides mais n'en règle pas l'attribution. La circonstance que le Constituant et le législateur spécial ont transféré aux entités fédérées des politiques au sens large, et non simplement la compétence d'édicter des règles de droit matériel dans certaines matières, n'implique nullement que la Cour soit compétente pour sanctionner toute forme d'intervention de ces entités fédérées. Le caractère normatif d'une disposition est déterminant pour apprécier la compétence de la Cour constitutionnelle; sa vocation naturelle n'est pas de censurer des normes légales purement formelles dépourvues de contenu législatif.

En tant qu'un décret budgétaire contient une simple autorisation, il est facultatif, puisque le Gouvernement de la Communauté française n'est juridiquement pas tenu par les dispositions décrétales contestées - l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 n'est pas applicable en l'espèce - et il n'implique, en règle, aucune violation du prescrit constitutionnel.

A.8.2. S'agissant de la violation des règles répartitrices de compétences, inférée entre autres de la jurisprudence de la Cour concernant la compétence territoriale exclusive, le Gouvernement wallon observe que cette jurisprudence ne s'applique qu'aux dispositions ayant un caractère normatif, ce qui n'est pas le cas en l'espèce. Un accord budgétaire ne saurait violer les dispositions constitutionnelles visées au moyen.

Pour le surplus, il convient d'admettre l'interprétation conforme à la Constitution des dispositions décrétales litigieuses avancée par le Gouvernement de la Communauté française (attribution de subsides à des associations établies sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale). L'extension extraterritoriale de la sphère d'activité est conforme à l'article 127, § 2, de la Constitution et ne met en péril ni la compétence culturelle de la Communauté flamande dans la région unilingue de langue néerlandaise, ni le principe de l'exclusivité de sa compétence territoriale. La compétence des communautés en matière de défense de la langue et en matière de coopération culturelle n'aurait aucun sens si de tels prolongements étaient prohibés, *a fortiori* lorsque les bénéficiaires de ces prolongements sont des francophones jouissant de facilités culturelles dans des communes à statut linguistique spécial situées en région unilingue de langue néerlandaise.

S'agissant de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971, il est rappelé que cette loi confirmait le maintien des garanties culturelles existant dans les six communes périphériques en faveur des habitants de ces communes, garanties qui ne pourraient être modifiées que de l'accord commun des deux conseils culturels et ce, sur la base du principe de la réciprocité. Il fut aussi confirmé qu'un conseil culturel ne pourrait subsidier des institutions installées et fonctionnant dans la région linguistique unilingue dépendant de l'autre conseil. Ce moyen se confond avec le moyen de la requête. Les dispositions décrétales litigieuses ne subsidient pas des associations installées et fonctionnant dans la région unilingue de langue néerlandaise.

A.8.3. Le moyen pris de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 est également non fondé, pour les mêmes motifs que ceux invoqués par le Gouvernement de la Communauté française.

En outre, tant l'article 92 précité que l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 visent à préserver les facilités culturelles qui étaient acquises aux francophones des communes périphériques avant chacune de ces lois, et l'on peut difficilement soutenir que les dispositions décrétales litigieuses mettent en péril ces facilités culturelles.

A.8.4. Le moyen pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution manque en fait, dans la mesure où les destinataires directs des dispositions décrétales litigieuses sont des associations culturelles dont le siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

- B -

#### *Quant à la recevabilité*

B.1.1. Le Gouvernement wallon conteste la recevabilité du recours en ce qu'il est dirigé contre des dispositions d'un décret budgétaire qui ne revêtiraient aucun caractère normatif et qui ne relèveraient pas de la compétence de contrôle de la Cour.

B.1.2. Il ressort du texte même de l'article 142, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, de la Constitution ainsi que des articles 1er et 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage qu'a été attribuée à la Cour la compétence de contrôler la constitutionnalité des lois, décrets ou ordonnances sans aucune distinction.

Il appert du reste des travaux préparatoires de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage que la limitation à la compétence « normative » de l'Etat, des communautés et des régions, qui apparaissait dans le texte original du projet, a été supprimée suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat :

« Dès lors, pour assurer complètement l'exécution de l'article 107ter, § 2, de la Constitution, il est nécessaire que le législateur habilite la Cour d'arbitrage à connaître des recours formés contre des lois et des décrets à caractère purement formel. A cet effet, il y a lieu, à la fin de l'article 1er, § 1er, du projet, de supprimer, après le mot 'compétences', le mot 'normatives', de manière à ce que le texte du projet ne s'écarte pas des termes de l'article 107ter, § 2, précité. » (Doc. parl., Sénat, 1981-1982, n° 246-1, p. 38)

Dans son avis, la section de législation du Conseil d'Etat mentionne explicitement que la Cour est compétente en ce qui concerne « un décret qui établit un budget prévoyant des crédits pour l'octroi de subventions » (*ibid.*, p. 38).

La Cour est dès lors compétente pour contrôler les dispositions litigieuses du décret budgétaire de la Communauté française du 22 décembre 1994 au regard des règles répartitrices de compétences établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci et au regard des articles 10, 11 et 24 de la Constitution. La première exception d'irrecevabilité est rejetée.

B.2.1. Le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon contestent la recevabilité du recours parce qu'il est dirigé contre une disposition d'un décret budgétaire qui est un acte législatif de nature spéciale qui n'accorde qu'une habilitation au pouvoir exécutif, dont il faudrait attendre l'intervention en vue d'apprécier sa constitutionnalité.

B.2.2. Un décret contenant le budget général des dépenses pour une année budgétaire déterminée est une règle législative par laquelle une assemblée législative démocratiquement élue, seule compétente à cet effet, fixe le montant maximum pouvant être dépensé pour chaque article budgétaire et autorise l'organe exécutif à réaliser ces dépenses.

En accordant semblable autorisation, l'assemblée législative concernée pourrait violer les règles de compétence établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci et les articles 10, 11 et 24 de la Constitution, indépendamment de la suite que l'organe exécutif donne à l'habilitation ainsi reçue.

B.2.3. La deuxième exception d'irrecevabilité est rejetée.

B.3.1. Le Gouvernement de la Communauté française conteste la recevabilité du recours en annulation parce que la partie requérante n'indiquerait pas clairement les dispositions constitutionnelles sur lesquelles elle entend fonder son recours en annulation et que les dispositions qu'elle cite au moyen ne présenteraient pas toutes un lien direct avec la compétence matérielle mise en oeuvre dans les dispositions réglementaires attaquées.

B.3.2. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

B.3.3. Dans sa requête, la partie requérante indique aussi bien les dispositions litigieuses que les règles de compétence qui sont, selon elle, violées - les articles 4, 127, § 2, 128, § 2, et 129, § 2, de la Constitution - et expose en quoi ces règles seraient transgressées par les dispositions litigieuses.

La troisième exception d'irrecevabilité ne peut être admise.

Quant au fond

B.4. La première disposition attaquée du décret de la Communauté française du 22 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française de l'année budgétaire 1995 prévoit un crédit non dissocié de 10,5 millions de francs et autorise le Gouvernement de la Communauté française à accorder une « aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » constituant le programme 3 de la division organique 61 (« Affaires générales »), du secteur « Culture et Communication » repris au « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales ».

Le recours en annulation demande aussi l'annulation de l'article 1er de ce décret, en tant qu'il se rapporte au programme précité.

B.5. Aux termes de l'article 127, § 1er, alinéa 1er, 1°, de la Constitution, les Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, les matières culturelles.

De la lecture conjointe de cette disposition et de l'article 175, alinéa 2, de la Constitution, aux termes duquel les Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, l'affectation de leurs recettes, la fixation des moyens financiers d'une politique culturelle relève de l'acte de « régler » les matières culturelles.

B.6. En vertu de l'article 127, § 2, de la Constitution, les décrets qui règlent, notamment, les matières culturelles, ont « force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté ».

B.7.1. Dans le cadre de leur compétence en matière culturelle, les communautés peuvent prendre toute initiative pour la promotion de la culture et pour concrétiser le droit de chacun à l'épanouissement culturel défini à l'article 23, alinéa 3, 5°, de la Constitution.

Ce faisant, elles doivent avoir égard à la répartition exclusive de compétence territoriale que la Constitution établit, en Belgique, en matière culturelle (article 127, § 2, de la Constitution).

B.7.2. Cette délimitation ne signifie pas, en raison de la nature même de la promotion de la culture, que la compétence communautaire en cette matière cesse d'exister au seul motif que les initiatives prises peuvent produire des effets en dehors de la région qui, dans le domaine des matières culturelles, a été confiée aux soins de la communauté concernée conformément à l'article 127 de la Constitution. Toutefois, ces effets extraterritoriaux potentiels des mesures de promotion de la culture ne peuvent contrarier la politique culturelle de l'autre communauté. La délimitation territoriale n'empêche pas davantage que chacun - indépendamment de la région linguistique où il se trouve - a le droit à l'épanouissement culturel qu'il choisit librement.

B.8.1. La question se pose néanmoins de déterminer si la disposition attaquée a pour objet la promotion de la culture par la Communauté française ou si elle a une autre finalité.

B.8.2. La première disposition budgétaire attaquée autorise le Gouvernement de la Communauté française à accorder une aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial.

Telle qu'elle est conçue et rédigée, cette disposition permet, entre autres, de financer des associations francophones situées dans les communes périphériques, toutes situées dans la région de langue néerlandaise, et dans les communes de la frontière linguistique qui sont également situées dans cette région linguistique. Il s'agit de communes dans lesquelles l'article 129, § 2, de la Constitution reconnaît l'existence de minorités et pour lesquelles la législation contient des mesures de protection de ces minorités.

De par la définition de son champ d'application *ratione loci*, cette disposition ne peut pas être considérée comme visant la promotion de la culture par la Communauté française; elle s'analyse en revanche comme une mesure de protection de la minorité francophone établie dans ces communes.

B.9. Il appartient à chaque législateur, dans la limite de ses compétences, d'assurer la protection des minorités, garantie entre autres par l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Ni la Constitution, ni les lois de réformes institutionnelles n'instituent les Communautés flamande, française et germanophone protectrices respectivement des néerlandophones, des francophones et des germanophones dans les régions linguistiques unilingues de Belgique dont la langue n'est pas la leur. Elles ne les autorisent pas à intervenir dans ces régions linguistiques, en ce domaine, de façon unilatérale.

B.10. Les dispositions attaquées violent les articles 127, § 2, et 175, alinéa 2, de la Constitution.

B.11. Les moyens nouveaux formulés par le Gouvernement flamand en application de l'article 85, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, pris de la violation de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise, de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et des articles 10 et 11 de la Constitution, ne doivent pas être examinés, étant donné qu'ils ne sauraient conduire à une annulation plus étendue.

Par ces motifs,

la Cour

annule, dans le décret de la Communauté française du 22 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française de l'année budgétaire 1995,

- le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial », crédit non dissocié de 10,5 millions de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » figurant au « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales »;

- et l'article 1er, dans la mesure où il contient le crédit non dissocié de 10,5 millions de francs du programme précité.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 3 octobre 1996, par la Cour réunie en séance plénière sans les juges L.P. Suetens, décédé le 2 septembre 1996, et R. Henneuse, devant s'abstenir conformément à l'article 56, alinéa 3, de la même loi.

Le greffier,

L. Potoms

Le président,

L. De Grève.

#### SCHIEDSHOF

D. 96 — 2200

Urteil Nr. 54/96 vom 3. Oktober 1996

Geschäftsverzeichnisnummer 901

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1995, soweit es Kredite in Programm 3 « Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus » des Organisationsbereichs 61 (« Allgemeines ») des Sektors « Kultur und Kommunikation » in « Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales » eröffnet, erhoben vom Präsidenten des Flämischen Rates.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern L.P. Suetens, H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerehe, H. Coremans, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 13. November 1995 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 14. November 1995 in der Kanzlei eingegangen ist, wurde Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1995 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juni 1995), soweit es Kredite in Programm 3 « Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus » des Organisationsbereichs 61 (« Allgemeines ») des Sektors « Kultur und Kommunikation » in « Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales » eröffnet, sowie des Artikels 1 dieses Dekrets, soweit er sich auf das vorgenannte Programm bezieht, erhoben vom Präsidenten des Flämischen Rates.

II. *Verfahren*

Durch Anordnung vom 14. November 1995 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 8. Dezember 1995 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. Dezember 1995.



Schriftsätze wurden eingereicht von

- der Flämischen Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, mit am 11. Januar 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Regierung der Französischen Gemeinschaft, Surllet de Chokierplein 15-17, 1000 Brüssel, mit am 22. Januar 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Wallonischen Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, mit am 25. Januar 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 15. Februar 1996 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

- dem Präsidenten des Flämischen Rates, mit am 13. März 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Regierung der Französischen Gemeinschaft, mit am 15. März 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Flämischen Regierung, mit am 18. März 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Wallonischen Regierung, mit am 18. März 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnung vom 25. April 1996 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 13. November 1996 verlängert.

Durch Anordnung vom 14. Mai 1996 hat der Vorsitzende L. De Grève die Rechtssache dem vollzählig tagenden Hof vorgelegt.

Durch Anordnung vom selben Tag hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 6. Juni 1996 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 15. Mai 1996 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 6. Juni 1996

- erschienen
- RA R. Bützler und RAin H. Geinger, beim Kassationshof zugelassen, für den Präsidenten des Flämischen Rates,
- RA D. D'Hooghe *loco* RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen, für die Flämische Regierung,
- RA M. Verdussen, in Brüssel zugelassen, für die Regierung der Französischen Gemeinschaft,
- RA V. Thiry, in Lüttich zugelassen, für die Wallonische Regierung,
- haben die referierenden Richter G. De Baets und P. Martens Bericht erstattet,
- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,
- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

### III. In rechtlicher Beziehung

- A -

#### Standpunkt der klagenden Partei

A.1.1. Der Klagegrund geht von einer Verletzung der Artikel 4, 127 § 2, 128 § 2 und 129 § 2 der Verfassung aus.

A.1.2. Artikel 4 der Verfassung betone eindeutig das Interesse, das der Verfassungsgeber dem Territorialitätsgrundsatz beigemessen habe, und zwar insbesondere im Zusammenhang mit den übrigen, vorgenannten Verfassungsbestimmungen, als Kriterium für die Verteilung der Zuständigkeit der Räte der Flämischen und der Französischen Gemeinschaft, jeder für seinen Bereich, durch Dekret die in diesen Artikeln aufgeführten Angelegenheiten zu regeln, wobei es sich um den räumlichen Rahmen handele, in dem die Gemeinschaften ihre Zuständigkeiten ausüben könnten und den der Hof in seinem Urteil Nr. 26/90 näher umschrieben habe. In diesem Sinne habe der Hof mehrmals hervorgehoben, daß die Artikel 127 bis 129 der Verfassung eine ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung zustande gebracht hätten, was voraussetze, daß der Gegenstand einer jeden vom Dekretgeber getroffenen Regelung innerhalb des Gebiets, für das er zuständig sei, lokalisiert werden könne, weshalb jedes konkrete Verhältnis und jede konkrete Sachlage von nur einem einzigen Gesetzgeber geregelt werden könne (Urteile Nrn. 9, 10, 17 und 29).

A.1.3. Allerdings könne der Dekretgeber unter Beachtung der Verfassungsbestimmungen das Kriterium bzw. die Kriterien festlegen, in deren Anwendung der Gegenstand der von ihm getroffenen Regelung seiner Ansicht nach innerhalb des Zuständigkeitsbereichs lokalisiert sei, und zwar unbeschadet der Kontrolle, die vom Hof angesichts der gewählten Kriterien ausgeübt werde. Bei dieser Verfassungsmäßigkeitsbeurteilung gehe der Hof von jenen Bestimmungen aus, welche die sachliche Zuständigkeit zuweisen und die Bestandteile enthalten würden, auf deren Grundlage die Gültigkeit dieser Kriterien beurteilt werden könne, so wie es sich anlässlich der Beurteilung der Zuständigkeit für die Regelung des Sprachengebrauchs in sozialen Angelegenheiten herausgestellt habe. Die Lokalisierungskriterien müßten eine wirkliche Lokalisierung ermöglichen, mit der Art der sachlichen Zuständigkeit vereinbar sein und all jene Situationen ausschließen, welche außerhalb des örtlichen Zuständigkeitsbereichs der betreffenden Gemeinschaft lokalisiert seien.

A.1.4. Der angefochtene Teil des Dekrets vom 22. Dezember 1994 könne der so umschriebenen Verfassungsmäßigkeitsprüfung nicht standhalten. Durch die Eröffnung von Krediten zur Finanzierung der Beihilfe « für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus » verwende die Französische Gemeinschaft ein Lokalisierungskriterium, welches die finanzierten kulturellen Tätigkeiten eindeutig über den örtlichen Zuständigkeitsbereich der Französischen Gemeinschaft hinaustrage, weshalb dieses Kriterium der Verfassungsmäßigkeitsprüfung nicht standhalte. Ein Lokalisierungskriterium, in dem auf die « französischsprachige » Beschaffenheit von Vereinigungen sowie auf außerhalb des französischen Sprachgebiets gelegene Gemeinden verwiesen werde, sei genauso wenig im Einklang mit den verfassungsmäßigen Vorschriften. Die Verfassung bestimme nämlich, daß - nur für den Gebrauch der Sprachen in drei Angelegenheiten - der föderale Gesetzgeber angesichts der Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus zuständig sei.

*Standpunkt der Flämischen Regierung*

A.2.1. Die Flämische Regierung unterstützt in ihrer Argumentation den einzigen Klagegrund der klagenden Partei (A.2.2) und bringt ebenfalls zwei neue Klagegründe vor, ausgehend von der Verletzung von Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 bezüglich der Zuständigkeit und Arbeitsweise der Kulturräte für die niederländische Kulturgemeinschaft und für die französische Kulturgemeinschaft sowie von Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen (A.2.3) sowie von der Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung (A.2.4).

A.2.2. Die im Dekret vorgesehene Ermächtigung, französischsprachigen Vereinigungen aus den Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus finanzielle Unterstützung zu gewähren, könne durchgeführt werden für Vereinigungen mit Tätigkeit - erstens - in den « Randgemeinden », die alle zum niederländischen Sprachgebiet gehören würden, - zweitens - in den « Sprachgrenzgemeinden », die teilweise zum niederländischen, teilweise zum französischen Sprachgebiet gehören würden, - drittens - in den « Gemeinden des Raumes Malmedy », die zum französischen Sprachgebiet gehören würden, und - viertens - in den Gemeinden des deutschen Sprachgebiets. Die Französische Gemeinschaft sei nur örtlich zuständig in den « Sprachgrenzgemeinden », die zum französischen Sprachgebiet gehören würden, und für die « Gemeinden des Raumes Malmedy », aber keineswegs für die « Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus » im allgemeinen und auf keinen Fall für die « Randgemeinden », die im niederländischen Sprachgebiet gelegenen « Sprachgrenzgemeinden » und die Gemeinden des deutschen Sprachgebiets. Was die sachliche Zuständigkeit der Französischen Gemeinschaft auch sein möge, die angefochtene Dekretsbestimmung sei mit dem Fehler der örtlichen Zuständigkeitsüberschreitung behaftet, soweit sie sich auf die Gemeinden im niederländischen und im deutschen Sprachgebiet beziehe.

Der Umstand, daß das Dekret keine materiellen Gesetzesbestimmungen enthalte, sondern ausschließlich Kredite eröffne, ändere nichts an der Unzuständigkeit der Französischen Gemeinschaft, weil jede Politik in Gemeinschaftsangelegenheiten - und insbesondere in den Bereichen der Kultur und des Unterrichtswesens - ausschließlich den örtlich zuständigen Gemeinschaften anvertraut worden sei und eine Beschränkung der Aufsicht auf die materiellen Gesetzesbestimmungen, unter Ausschluß finanzieller und anderer Beihilfen, zu einer massiven Umgehung der Zuständigkeitsvorschriften führen könnte.

A.2.3. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 und zu Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 gehe hervor, daß die dadurch getroffenen Regelungen die grundsätzliche Unzuständigkeit der Französischen Gemeinschaft bestätigen würden, im niederländischen Sprachgebiet im allgemeinen und in den Rand- und Sprachgrenzgemeinden, die zu diesem Sprachgebiet gehören würden, im besonderen andere als die in Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 erwähnten Einrichtungen und Vereinigungen zu bezuschussen. Diese Regelungen würden außerdem die Auffassung des Gesetzgebers bestätigen, der zufolge nicht nur die unmittelbare Normierung kultureller Angelegenheiten, sondern auch die Bezuschussung von Einrichtungen, Privatpersonen oder Vereinigungen zum ausschließlichen Kompetenzbereich der Gemeinschaften gehöre. Die beiden Regelungen würden schließlich jede Änderung der namentlich aufgeführten, zu einem bestimmten Zeitpunkt existierenden Sachlagen im Bereich der Bezuschussung untersagen, es sei denn im gegenseitigen Einvernehmen zwischen der Flämischen und der Französischen Gemeinschaft. In diesem Sinne seien die vorgenannten Bestimmungen Zuständigkeitsverteilungsvorschriften, die durch die (wenigstens zu weitgefaßte) Tragweite der Bezuschussungsermächtigung verletzt worden seien, und zwar auf jeden Fall insofern, als kein gegenseitiges Einvernehmen vorhanden gewesen sei, was der Hof aufgrund von Artikel 124bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 rügen könne.

A.2.4. Soweit sich die angefochtene Dekretsbestimmung - innerhalb des eigenen Zuständigkeitsbereichs der Französischen Gemeinschaft - nur auf Gemeinden des französischen Sprachgebiets beziehen würde, verstoße sie gegen den Gleichheitsgrundsatz, indem in diesem Fall keine angemessene Rechtfertigung für die ungleiche Behandlung vorliege, welche die Französische Gemeinschaft innerhalb ihres örtlichen Zuständigkeitsbereichs durchgeführt habe, indem besondere, also zusätzliche Kredite einerseits für französischsprachige Vereinigungen und andererseits für Vereinigungen aus Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus vorgesehen würden.

Die durch die Verfassung und kraft derselben festgelegten kulturellen und personenbezogenen Angelegenheiten würden zum sachlichen Kompetenzbereich der Gemeinschaften gehören, ungeachtet der Sprache, in der Privatpersonen oder ihre Vereinigungen diese kulturellen oder personenbezogenen Angelegenheiten wahrnehmen würden, und ungeachtet der Sprache dieser Vereinigungen selbst. Die Sprache der zu bezuschussenden Vereinigung sei demzufolge kein erhebliches Kriterium; sie sei als Kriterium sogar verfassungswidrig, da sie kraft der Artikel 127 und 128 § 2 der Verfassung ausschließlich in Brüssel berücksichtigt werden könne, wo sich die Zuständigkeit der Gemeinschaften auf die nur eine Gemeinschaft betreffenden Einrichtungen beschränke. Innerhalb ihres gewöhnlichen Zuständigkeitsbereichs würden die Gemeinschaften alle kulturellen Angelegenheiten wahrnehmen, und zwar unter Ausschluß jedes anderen Gesetzgebers.

Es könnten übrigens keine gesetzmäßigen Gründe angeführt werden, in Gemeinden des französischen Sprachgebiets ansässige Vereinigungen unterschiedlich zu behandeln, je nachdem, ob diese Gemeinden einen sprachlichen Sonderstatus hätten oder nicht. Die Französische Gemeinschaft könne wohl kaum geltend machen, daß die französische Kultur in diesen Gemeinden Gefahr laufen würde, in Bedrängnis zu geraten infolge der den deutschsprachigen oder niederländischsprachigen Minderheiten dort eingeräumten Erleichterungen, zumal die angefochtene Bestimmung nicht auf diese Gemeinden abgezielt habe.

*Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft*

A.3.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft bringt zwei Unzulässigkeitsreden vor.

Das Haushaltsdekret sei ein Gesetzgebungsakt besonderer Art, der die Regierung dazu ermächtige, Ausgaben festzulegen, ohne sie dazu zu verpflichten, so daß die Durchführung eines Haushaltsprogramms vom Tätigwerden der Regierung der Französischen Gemeinschaft abhängig sei. Ein solches Tätigwerden entziehe sich der Kontrolle des Hofes, der selbst geurteilt habe, daß er nicht dafür zuständig sei, über die Beachtung der Verfassung durch die Regelung, die eine angefochtene Bestimmung zwecks ihrer Durchführung vorgesehen habe, zu befinden.

Die Klageschrift entspreche außerdem nicht den in Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 vorgesehenen Erfordernissen, da die klagende Partei nicht deutlich angebe, auf welchen verfassungsmäßigen Bestimmungen ihre Nichtigkeitsklage beruhe, da sie bei der Darlegung des Klagegrunds mehrere Verfassungsartikel anführe, die nicht alle unmittelbar mit der sachlichen Zuständigkeit, welche in der angefochtenen Bestimmung zur Durchführung gebracht werde, zusammenhängen würden. Die Verwechslung zwischen den Artikeln 127, 128 und 129 der Verfassung sei ein ausreichender Grund, die Klage als unzulässig zurückzuweisen.

A.3.2. Die Zuständigkeitsproblematik betreffe die Frage nach dem Wirkungsbereich der Dekrete, die die Gemeinschaften in kulturellen Angelegenheiten ergehen lassen. Wenngleich die Gemeinschaften kein Territorium hätten, wende sich jede politische Körperschaft mittels ihrer Normen unmittelbar oder mittelbar an Personen. Aus den bereits

von der klagenden Partei angeführten Grundsätzen, die in der Rechtsprechung des Hofes enthalten seien (A.1.2 und A.1.3), ergebe sich, daß die verfassungsmäßigen Grenzen, die sich auf die Zuständigkeit des Dekretgebers auswirken würden, den räumlichen Anwendungsbereich des Dekrets durch die Annahme von Lokalisierungskriterien zu bestimmen, zweierlei Art seien, d.h. örtlich (A.3.3.1 und A.3.3.2) und sachlich (A.3.4).

A.3.3.1. Um der Verfassung zu entsprechen, müssen die gewählten Lokalisierungskriterien es ermöglichen, den Ort der Anwendung des Dekrets ausschließlich im Zuständigkeitsbereich des Dekretgebers zu ermitteln. Wenngleich auf den ersten Blick der Zuständigkeitsbereich des Gemeinschaftsgesetzgebers aus Artikel 127 § 2 der Verfassung hervorgehe, solle man sich fragen, ob diese Bestimmung in Anbetracht der besonderen Art der angefochtenen Rechtsnorm im vorliegenden Fall tatsächlich anwendbar sei. Die in dieser Bestimmung durchgeführte Zuständigkeitsverteilung betreffe nur normative Bestimmungen, d.h. Vorschriften, die das Regeln, das Auferlegen von Verhaltensnormen im Bereich der kulturellen Angelegenheiten bezwecken würden.

Wie oben dargelegt, erteile die angefochtene Bestimmung lediglich eine Ermächtigung; es werde weder ein Recht gewährt noch eine Verpflichtung auferlegt. Demzufolge sei davon auszugehen, daß der Wirkungsbereich der angefochtenen Bestimmung nicht durch Artikel 127 § 2 der Verfassung ins Auge gefaßt werde, weshalb die der Regierung der Französischen Gemeinschaft gebotene Möglichkeit, gewissen kulturellen Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus Subventionen zu gewähren, keine Zuständigkeitskonflikte zwischen zwei Gesetzgebern hervorrufen könnte.

A.3.3.2. Die in Artikel 127 § 2 der Verfassung festgelegten Grenzen seien nicht ausschließlich territorial; die darin genannten im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen seien diejenigen, die kulturelle Tätigkeiten für ausschließlich Niederländischsprachige bzw. ausschließlich Französischsprachige organisieren würden. Durch die Verwendung dieses sprachlichen Faktors gehe die Verfassung von den Adressaten dieser Tätigkeiten, kurzum von deren Zweckbestimmung aus.

Der räumliche Anwendungsbereich der angefochtenen Bestimmung sei aus dieser Bestimmung herzuleiten. Es sei also anzunehmen, daß sie Kredite für jede Vereinigung eröffne, deren Vereinigungszweck und demzufolge deren Tätigkeiten für Verbreitung und Förderung der französischen Kultur beitragen würden, allerdings unter der Voraussetzung, daß es sich dabei um eine auf dem Territorium des französischen Sprachgebiets oder des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt ansässige Vereinigung handele. Die durch diese Kredite begünstigten Vereinigungen würden dieses Kriterium erfüllen.

Der Einwendung, daß diese Vereinigungen zur Aufgabe hätten, Formen der Kulturschöpfung zu fördern, deren Adressaten in den Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus und demzufolge auf dem Territorium des niederländischen Sprachgebiets wohnhaft seien, sei nicht beizupflichten. Die Verfassung verlange nämlich, daß die Einrichtungen, auf die sich die Norm beziehe und die durch ihre kulturellen Tätigkeiten die Subventionen der Französischen Gemeinschaft genießen könnten, im französischen Sprachgebiet oder im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt ansässig sein müßten, und zwar ohne Rücksicht darauf, ob diese Tätigkeiten sich auf das Territorium des niederländischen Sprachgebiets ausdehnen würden. Es genüge die Beachtung der verfassungsmäßigen Grenzen der Zuständigkeit - Zweckbestimmung der kulturellen Tätigkeiten und Lokalisierung der Einrichtung.

Der Einwendung, daß die kulturellen Tätigkeiten nur insofern bezuschußt werden könnten, als sie zur Unterstützung bei der Verbreitung der französischen Kultur in den Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus führen würden, sei ebenfalls nicht beizupflichten. Die Gewährung von Zuschüssen hänge von mehreren Bedingungen bezüglich ihrer Erlangung und Verwendung ab, und zwar im Hinblick auf die Erfüllung bestimmter Zielsetzungen, die meistens auf ein besonderes Interesse beschränkt und räumlich abgegrenzt seien. Der Dekretgeber könne - zumal bei der Gewährung von Subventionen - sich dafür entscheiden, seine einschlägige Zuständigkeit nicht voll auszunutzen und nur bestimmte Tätigkeiten zu bezuschussen. Wichtig dabei sei es, daß jede subventionierte Tätigkeit - wie im vorliegenden Fall - einerseits von einer Einrichtung geführt werde, die in dem durch die Verfassung festgelegten geographischen Raum, im vorliegenden Fall auf dem Territorium des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt ansässig sei, und andererseits ausschließlich für natürliche oder juristische Personen, die sich der französischen Sprache bedienen würden, bestimmt sei, wie im vorliegenden Fall die französischsprachigen kulturellen Vereinigungen. Eine solche Auslegung sei übrigens vollkommen in Übereinstimmung mit dem Exklusivitätsgrundsatz, da nur die Französische Gemeinschaft für die Eröffnung der in der angefochtenen Bestimmung ins Auge gefaßten Kredite zuständig sei.

Die unausweichlichen extraterritorialen Entwicklungen eines Gemeinschaftsdekrets auf kultureller Ebene seien nicht tadelnswert, wenn sie mit kulturellen Tätigkeiten einhergingen, welche von dem diesem Dekret zugewiesenen territorialen Raum aus entwickelt würden. Durch die Eröffnung von Krediten, die dafür bestimmt seien, eine französischsprachige kulturelle Tätigkeit in Brüssel zu subventionieren, habe der Dekretgeber in ordnungsmäßiger Weise von seiner Zuständigkeit Gebrauch gemacht. In Artikel 127 § 2 der Verfassung werde der Tätigkeit selbst keinerlei Form der Lokalisierung auferlegt, weshalb sie auf dem ganzen belgischen Staatsgebiet und sogar über unsere Grenzen hinaus entfaltet werden könne.

A.3.4.1. Gemäß der Rechtsprechung des Hofes habe die Verfassungsmäßigkeitsprüfung, die der Hof angesichts der Lokalisierungskriterien ausübe, aufgrund jener Bestimmungen zu erfolgen, welche die sachliche Zuständigkeit zuweisen und die Bestandteile enthalten würden, auf deren Grundlage die Gültigkeit dieser Kriterien beurteilt werden könne; eine Einsicht in den Gegenstand, die Art et eventuell den Zweck der zugewiesenen materiellen Zuständigkeit sei erforderlich, damit man sich über die Lokalisierung des Gegenstands einer erlassenen Norm innerhalb des von der Verfassung zugewiesenen territorialen Zuständigkeitsbereichs ein entsprechendes Urteil bilden könne.

Die kulturellen Angelegenheiten seien jedoch - im Gegensatz etwa zum Gebrauch der Sprachen - nicht an einem genauen Ort zu lokalisieren. Man könne kulturellen Tätigkeiten wohl kaum territoriale Grenzen auferlegen, da sie eben dazu berufen seien, sich zu verbreiten; sie ließen sich nicht auf eine besondere Tätigkeit beschränken, welche sich an einem klar definierbaren Ort abspielen würde.

A.3.4.2. Indem der Hof den Zweck der zugewiesenen Angelegenheit in die Gesamtheit der zu berücksichtigenden Bestandteile aufnehme, zeige er sich für eine teleologische Auslegung der Zuständigkeitsverteilungsvorschriften aufgeschlossen. Die Ausübung der Zuständigkeit im Bereich der kulturellen Angelegenheiten gehe von einer Zielsetzung der persönlichen Entfaltung aus, die zumal in Anbetracht des Artikels 23 der Verfassung, des Artikels 27 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und des Artikels 15 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte zu berücksichtigen sei. Diese Bestimmungen würden bestätigen, daß die Teilnahme eines jeden am kulturellen Leben seiner Gruppe, seiner Gemeinschaft ein grundlegendes Menschenrecht sei. Das Überleben der Kultur hänge jedoch von positiven Leistungen des Staates durch materielle und finanzielle Mittel ab. Bei der Durchführung der Kulturpolitik nehme die öffentliche Hand eine Aufgabe der Demokratisierung des Zugangs zur Kultur wahr, die nicht nur durch Pluralismus verwirklicht werde, sondern auch durch eine gewisse Nähe der kulturellen Tätigkeiten. Konkret bedeute dies, daß ein jeder in der Lage sein müsse, Zugang zu den « Kulturstätten » in der Nähe seines Wohnortes zu haben, weil sonst keine Gleichheit im Genuß solcher Tätigkeiten

vorliegen könne. Die angefochtene Bestimmung wolle ausschließlich die kulturelle Entfaltung der französischsprachigen Einwohner der Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus fördern und gewährleiste also die Wirksamkeit des Rechtes auf Kultur in einer demokratischen Gesellschaft. Der eingeschlagene Weg sei um so unumgänglicher, da Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in diesem Bereich nicht den Abschluß eines Zusammenarbeitsabkommens vorschreibe.

Die Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung hätte zur Folge, daß den betroffenen Personen das Recht versagt würde, sich wirklich an der Kultur ihrer Gemeinschaft zu beteiligen, wodurch sie gegenüber den französischsprachigen Einwohnern ausländischer Staaten diskriminiert würden, welche aus der kulturellen Unterstützung durch die Französische Gemeinschaft Nutzen ziehen würden.

A.3.5. Der Gegenstand, die Art und der Zweck der zugewiesenen sachlichen Zuständigkeit würden offenbar eine vernünftige und angemessene Beurteilung der in der angefochtenen Bestimmung definierten Lokalisierungskriterien und demzufolge des entsprechenden räumlichen Beurteilungsbereichs rechtfertigen. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft bringt abschließend vor, daß der Hof im Jahre 1986 die fraglichen Rechtsnormen mit strengem Blick beurteilt habe, was auf die Eigenart der Angelegenheit des Gebrauchs der Sprachen zurückzuführen sei, aber nunmehr sei es Sache des Hofes, die jetzt vorliegende Angelegenheit neu zu beurteilen.

#### *Standpunkt der Wallonischen Regierung*

A.4.1. Die Wallonische Regierung erhebt zwei Unzulässigkeitseinreden, ausgehend von der Unzuständigkeit des Hofes, über Bestimmungen eines Haushaltsdekrets ohne normativen Charakter zu befinden (A.4.2), sowie von der Unzuständigkeit des Hofes, über eine bloße, rein fakultative haushaltsmäßige Ermächtigung zu befinden (A.4.3).

A.4.2. Der normative Charakter einer Bestimmung sei bei der Beurteilung der Zuständigkeit des Hofes entscheidend. Der Hof sei naturgemäß nicht dazu berufen, rein formelle Gesetze ohne gesetzgebenden Inhalt zu rügen. Die Zuständigkeit, die der Hof sich selbst zugemessen habe, was bestätigte Sondervollmächten, Validationsgesetze, Akte bezüglich der Zustimmung zu Zusammenarbeitsabkommen und Verträgen betrifft, bestätige diesen Ausgangspunkt.

Die angefochtene formelle Haushaltsbestimmung sei jedoch rein verwaltungsmäßiger Art. Bei der Annahme einer solchen Bestimmung, die keine Normen festsetze, aus denen sich Rechte und Pflichten ergäben, werde keine Gesetzgebungsfunktion im eigentlichen Sinne des Wortes ausgeübt. Der Hof könne über eine Klage auf Nichtigerklärung einer Bestimmung aus einer Haushaltsnorm nicht befinden, außer wenn es sich um einen sogenannten « Haushaltsreiter » handele, der zwar in eine Haushaltsnorm aufgenommen worden sei, aber auch eine normative Tragweite habe. Ein gewisser Parallelismus zu der Zuständigkeit der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats könnte sich aufzwingen; auch diese Abteilung erteile nämlich nur Gutachten über Normen mit normativer Tragweite; Vorentwürfe von (rein) haushaltsmäßigen Dekreten seien dieser Abteilung nicht vorzulegen.

Gesetzesbestimmungen, die keinen normativen Charakter hätten und deren Inhalt man nicht erfassen könne, könnten selbstverständlich nicht gegen eine Regel der sachlichen oder örtlichen Zuständigkeit verstoßen.

A.4.3. Außerdem sei ein Haushaltsdekret gewissermaßen einem Ermächtigungsdekret ähnlich. Grundsätzlich bringe eine solche gesetzgeberische Ermächtigung keine Verletzung der Verfassung mit sich, und der Gebrauch, der davon gemacht werde, entziehe sich der Aufsicht des Verfassungsrichters, wie dies aus zahlreichen Urteilen des Hofes hervorgehe. Der Hof könne nicht dem Tätigwerden der Regierung der Französischen Gemeinschaft vorgreifen, welches sich ohnehin seiner Aufsicht entziehe.

Laut Artikel 20 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sei die Gemeinschaftsregierung dazu gehalten, die für die Anwendung der Dekrete notwendigen Erlasse anzunehmen. Diese Bestimmung betreffe allerdings nicht die Haushaltsdekrete ohne normativen Charakter, die nicht die Grundlage von Verordnungserlassen bilden könnten. Dies liege um so klarer auf der Hand, wenn es sich um einen Ausgabenhaushalt handele, wo die haushaltsmäßigen Ermächtigungen rein fakultativ seien. Da die Regierung der Französischen Gemeinschaft rechtlich gesehen nicht durch die angefochtenen Dekretsbestimmungen gebunden sei, könne man nicht davon ausgehen, daß diese Bestimmungen an sich überhaupt eine Verletzung der durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften beinhalten könnten.

#### *Erwiderungsschriftsatz der klagenden Partei*

A.5.1. Der Einrede der Unzulässigkeit der Klage wegen der Art der angefochtenen Rechtsnorm - ein formelles Dekret ohne gesetzgebenden oder normativen Inhalt - sei nicht beizupflichten. Ein solches Dekret sei nämlich entscheidend zur Festlegung des politischen Kurses, im vorliegenden Fall als Norm für die Politik der Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Bezuschussung von « französischsprachigen Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus ». Da keine Politik ohne Festlegung der dafür erforderlichen Kredite realisierbar sei, sei ein Haushaltsdekret *par excellence* eine Norm, die anhand der ausschließlichen Zuständigkeitsverteilung gemäß den Artikeln 127 § 2, 128 § 2 und 129 der Verfassung geprüft werden könne. Ohne eine solche Prüfungskompetenz des Hofes könnte diese streng verfassungsmäßige Zuständigkeitsverteilung durch Haushaltsdekrete problemlos und unter allen Aspekten der zu führenden Politik ignoriert werden, und zwar einseitig, d.h. ohne jede Form der Konsultation oder des Einvernehmens zwischen den betroffenen Regionen und Gemeinschaften.

Hinsichtlich des normativen Inhalts der Krediteröffnung sei auf das vom Hof verkündete Urteil Nr. 6/93 zu verweisen, in dem es sich um die Eröffnung von Krediten zur Finanzierung der Gewährung von Essensgutscheinen für Lehrkräfte der Französischen Gemeinschaft gehandelt habe. Im vorliegenden Fall gehe es nicht um Dekretsbestimmungen; deren Inhalt man nicht erfassen könnte; es sei tatsächlich die Absicht, Subventionen oder andere finanzielle Leistungen aufgrund des angefochtenen eröffneten Kredits zugunsten der französischsprachigen Vereinigungen in den Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus zu gewähren.

A.5.2. Auch die zweite Unzulässigkeitseinrede, die von der Feststellung ausgehe, daß ein Haushaltsdekret nur eine (fakultative) Ermächtigung beinhalte, sei abzuweisen. Die einzig mögliche Durchführung bestehe in der konkreten Gewährung von Subventionen zugunsten französischsprachiger Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus, weshalb die Klage sich nicht gegen die Durchführung als solche richte, sondern gegen die zugrunde liegende verfassungswidrige Dekretsnorm.

A.5.3. Auch die dritte Unzulässigkeitseinrede, die von der angeblichen Undeutlichkeit bezüglich der Bestimmungen, deren Verletzung im Klagegrund geltend gemacht werde, ausgehe, sei zurückzuweisen, weil aus der Wortlaut der Klageschrift eindeutig hervorgehe, daß der Klagegrund auf der Verletzung der Artikel 4, 127 § 2, 128 § 2 und 129 § 2 der Verfassung beruhe.

A.5.4. Zur Hauptsache sei darauf hinzuweisen, daß die Gewährung von Subventionen im Widerspruch zu Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 und zu Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 stehe. Diese Bestimmungen würden nötigenfalls die ausschließliche örtliche Zuständigkeit der jeweiligen Gemeinschaftsräte im Bereich der Anerkennung und Bezuschussung (einschließlich der vorherigen Krediteröffnung im Haushalt) von Vereinigungen und Einrichtungen in ihrem Sprachgebiet, d.h. auch in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus betonen. Davon könne nur in einer beschränkten Anzahl ausdrücklich genannter Fälle abgewichen werden, und diese Regelungen und Sachlagen könnten nur mit der Zustimmung der beiden Gemeinschaftsräte geändert werden. Mit dem Haushaltsdekret vom 22. Dezember 1994 habe die Französische Gemeinschaft tatsächlich eine eindeutige Regel für die von ihrer Regierung zu führende Kulturpolitik erlassen, wobei diese Regel unverkennbar eine Verletzung der örtlichen Zuständigkeit darstelle.

A.5.5. Daß die Französische Gemeinschaft ihre örtliche Zuständigkeit nicht überschritten hätte, sei zu bestreiten. Aus Artikel 127 § 2 der Verfassung gehe nämlich hervor, daß für andere Sprachgebiete als das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt die dort ansässigen Einrichtungen kein relevantes Zuständigkeitskriterium darstellen würden, weshalb die in der vorgenannten Verfassungsbestimmung enthaltene Umschreibung tatsächlich ausschließlich territorial sei.

Den angeführten Tatsachen, aus denen hervorgehen solle, daß die bezuschussten Vereinigungen auf dem Territorium des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt ansässig seien, könne wohl kaum Rechnung getragen werden; sie würden nämlich nichts an der Feststellung ändern, daß in der angefochtenen Dekretsbestimmung nicht im geringsten von den ins Auge gefaßten Vereinigungen ohne Erwerbzweck die Rede sei, sondern ausschließlich, ohne jeden Vorbehalt oder Einschränkung, von « französischsprachigen Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus ».

A.5.6. Schließlich sei auch die Rechtsauffassung abzuweisen, der zufolge eine ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung in kulturellen Angelegenheiten nicht aufrechterhalten werden könnte, in Anbetracht der Tatsache, daß diese Angelegenheiten nicht an einem bestimmten Ort lokalisierbar seien und durch ihre Zielsetzung der persönlichen Entfaltung nicht mit territorialen Grenzen verbunden werden könnten. Die Zuständigkeitsverteilung in Belgien sei nämlich das Ergebnis eines mühsam ausgearbeiteten politischen Kompromisses, bei dem die ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung einen der Stützpfiler darstelle, wobei es keinen Unterschied zwischen dem Gebrauch der Sprachen und den kulturellen Angelegenheiten gebe. Diese Zuständigkeitsregelung könne nicht ohne weiteres durchkreuzt werden aufgrund der sogenannten grundlegenden Rechte der Französischsprachigen auf kulturelle Entfaltung, wo sie sich auch immer niedergelassen hätten, und im Namen des Überlebens der französischen Kultur in den Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus. Aus den Tatsachen werde nämlich ersichtlich, daß die in diesen Gemeinden lebenden Personen tatsächlich am kulturellen Leben ihrer Gemeinschaft teilnehmen könnten, und zwar entweder im angrenzenden Sprachgebiet, oder indem sie selbst, individuell oder in der Gruppe kulturelle Tätigkeiten in ihrer Sprache organisieren würden, wie bereits aus dem Urteil Nr. 90/94 hervorgehe. Der Verfassungsgeber und der Gesetzgeber hätten jedoch eindeutig vorgesehen, daß die im niederländischen Sprachgebiet entfaltenen Aktivitäten, von den vorgenannten Ausnahmen abgesehen, nicht von der Französischen Gemeinschaft finanziert werden könnten - und *vice versa* -, es sei denn mit der Zustimmung der jeweils anderen Gemeinschaft.

#### *Erwiderungsschriftsatz der Flämischen Regierung*

A.6.1. Die Flämische Regierung weist die Unzulässigkeitseinrede aus ähnlichen Gründen wie denjenigen, die vom Präsidenten des Flämischen Rates vorgebracht wurden (A.5.1 bis A.5.3), ab. Hinsichtlich der Zuständigkeit des Hofes in bezug auf Haushaltsdekrete verweist die Flämische Regierung auf die ausdrücklichen Gesetzestexte, auf die Vorarbeiten zum Sondergesetz vom 6. Januar 1989 - es sei bestätigt worden, daß der Hof auch rein formelle Gesetze und Dekrete für nichtig erklären könne -, auf Gutachten des Staatsrats sowie auf eine in diesem Bereich einstimmige Rechtslehre.

A.6.2. Das Argument der Regierung der Französischen Gemeinschaft, dem zufolge die Gemeinschaften kein Territorium hätten, beruhe auf einem Gutachten des Staatsrats bezüglich der steuerlichen Kompetenz der Gemeinschaften, wo es - hinsichtlich der örtlichen Zuständigkeit - tatsächlich eine Lücke gebe, aber in dieser Hinsicht sei Artikel 170 § 2 der Verfassung weniger deutlich als die im Klagegrund genannten Bestimmungen, die tatsächlich eine örtliche Zuständigkeitsabgrenzung beinhalten würden. Das Gutachten habe dazu geführt, daß der Verfassungsgeber im Jahre 1993 und im Anschluß daran der Sondergesetzgeber erklärt hätten, daß die Steuerkompetenz der Gemeinschaften aufrechterhalten werde, aber nicht durchführbar gemacht werde, außer für die Deutschsprachige Gemeinschaft.

A.6.3. Zu Unrecht beschränke die Regierung der Französischen Gemeinschaft den Ausdruck « regeln » in den im Klagegrund des Präsidenten des Flämischen Rates angeführten Artikeln auf das normative Vorgehen, so daß nur hierfür territoriale Beschränkungen gelten würden. Nicht alle behördlichen Maßnahmen, die buchstäblich « Regeln » genannt würden, seien notwendigerweise normativer Art. Dies gelte - wie auch von der Regierung der Französischen Gemeinschaft anerkannt werde - erst recht im kulturellen Bereich, wo das von den Behörden gewünschte Verhalten oft nicht durch Verhaltensvorschriften auferlegt, sondern vielmehr anhand von Subventionen gefördert werde. Die Rechtsprechung des Hofes hinsichtlich der ausschließlichen territorialen Zuständigkeitsverteilung lasse sich genausowenig auf die normativen gesetzeskräftigen Texte beschränken.

A.6.4. Der Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft, dem zufolge die begünstigten Vereinigungen nur eine Gemeinschaft betreffende Einrichtungen im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt seien, sei ebenfalls zu bestreiten. Nicht nur widerspreche die Regierung der Französischen Gemeinschaft unter Bezugnahme auf solche konkreten Begünstigten des Haushaltskredits ihrer eigenen Unzulässigkeitseinrede - ausgehend von der rein fakultativen Beschaffenheit der Ermächtigung durch Haushaltsdekret -, aber außerdem sei diese Auslegung unvereinbar mit dem Text der angefochtenen Dekretsbestimmung selbst, der eindeutig auf französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus verweise. Der Wille der Regierung der Französischen Gemeinschaft, eine Dekretsbestimmung nur auf verfassungsmäßige Weise anzuwenden, behebe nicht die Verfassungswidrigkeit der angefochtenen Dekretsbestimmung selbst.

Auch dieser Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft sei unvereinbar mit dem Wesen des Territorialitätsgrundsatzes, der nicht nur einem unmittelbaren Übergriff der Französischen Gemeinschaft auf das niederländische Sprachgebiet im Wege stehe, sondern ebenfalls verhindere, daß sie das gleiche Ergebnis auf einem Umweg zu erreichen versuche. Eine anderslautende Beurteilung würde dazu führen, daß eine Teilentität Maßnahmen ergreife - insbesondere einer auf dem eigenen Gebiet ansässigen Einrichtung Subventionen gewähre -, um auf dem Gebiet einer anderen Teilentität tätig zu werden und dort also das zu unternehmen, was sie selbst aufgrund territorialer Zuständigkeitsbeschränkungen nicht tun dürfe.

A.6.5. Die Flämische Regierung räumt ein, daß die Politik einer Gemeinschaft extraterritoriale Folgen nach sich ziehen könne; dabei handele es sich aber jeweils um Nebenwirkungen einer bestimmten Politik, die nicht notwendigerweise von einer territorialen Zuständigkeitsüberschreitung zeugen würden. Es gehe nämlich keineswegs um Maßnahmen, die ausdrücklich darauf abzielen würden, - ausschließlich - außerhalb des Gebiets des betreffenden Organisationsträgers angewandt zu werden.

Eine territoriale Zuständigkeitsüberschreitung sei jedoch vorhanden, wenn die ergriffene Maßnahme im wesentlichen auf die Anwendung außerhalb des örtlichen Zuständigkeitsgebiets des betreffenden Gesetzgebers abziele, wie im vorliegenden Fall, da « die angefochtene Bestimmung ausschließlich zum Zweck habe, die kulturelle Entfaltung der französischsprachigen Einwohner der Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus zu fördern ».

*Erwiderungsschriftsatz der Regierung der Französischen Gemeinschaft*

A.7.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft wiederholt den Standpunkt, dem zufolge ein Haushaltsdekret nur eine Ermächtigung beinhalte, weshalb die Durchführung des Haushaltsprogramms von einem Vorgehen der Regierung der Französischen Gemeinschaft abhängen müsse, welches sich der Aufsicht des Hofes entziehe; anschließend geht die Regierung der Französischen Gemeinschaft näher auf die beiden neuen Klagegründe ein, die die Flämische Regierung vorgebracht hat.

A.7.2. Hinsichtlich der Verletzung von Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 wird geltend gemacht, daß diese Bestimmung keine Anwendung finden könne, weil es sich um andere kulturellen Angelegenheiten handele als diejenigen, auf die sich Artikel 4 1° bis 10° desselben Gesetzes beziehe, wohingegen die durch die angefochtene Dekretsbestimmung geregelte Angelegenheit tatsächlich darunter falle. Da die angefochtene Bestimmung in der von der Regierung der Französischen Gemeinschaft vermittelten Auslegung Kredite für jede Vereinigung eröffne, deren Vereinigungszweck und Tätigkeiten zur Verbreitung und Förderung der französischen Kultur beitragen würden, allerdings unter der Bedingung, daß es sich um eine Vereinigung handele, die auf dem Territorium des französischen Sprachgebiets oder des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt ansässig sei, ohne Rücksicht auf das Territorium, auf welches diese Tätigkeiten ausgedehnt würden, sei der von einer Verletzung von Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 sowie von Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 ausgehende Klagegrund unbegründet, da diese Bestimmungen die Zustimmung der zwei Gemeinschaftsräte nur für die Änderung von Regelungen oder Situationen, die entweder im niederländischen oder im französischen Sprachgebiet lokalisiert seien, erfordern würden.

A.7.3. Dem von einer Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung ausgehenden Klagegrund sei genauso wenig beizupflichten. Die angefochtene Bestimmung sei als örtlich nur auf die auf dem Territorium des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt ansässigen französischsprachigen Vereinigungen anwendbar auszulegen. In Wirklichkeit habe die Französische Gemeinschaft dadurch, daß sie zwischen dem Programm 2 und dem Programm 3 unterscheidet, die Subventionierung der kulturellen Einrichtungen, die im französischen Sprachgebiet ansässig seien (Programm 2) - was sich nicht auf die französischsprachigen kulturellen Einrichtungen beschränke -, und die Subventionierung der kulturellen Einrichtungen auf dem Territorium des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt abgrenzen wollen, um die französischsprachigen Vereinigungen der Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus (Programm 3) zu unterstützen. Der Dekretgeber habe den Vorteil dieses Programms auf die französischsprachigen Einrichtungen auf dem Brüsseler Territorium beschränken müssen, und zwar im vorliegenden Fall auf jene Einrichtungen, die die französischsprachigen Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus unterstützen würden, auf die Gefahr hin, Artikel 127 § 2 der Verfassung zu verletzen. Es sei unrichtig zu behaupten, daß die angefochtene Bestimmung nur Unterstützung für die französischsprachigen Einrichtungen in den Gemeinden des französischen Sprachgebiets vorsehe, weil diese Bestimmung in Verbindung mit anderen Bestimmungen, etwa Programm 2, zu betrachten sei. Da es sich um das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt handele, habe das Dekret die Subventionierung auf rein französischsprachige Einrichtungen beschränken müssen, um die Verfassungsvorschrift genau einzuhalten.

*Erwiderungsschriftsatz der Wallonischen Regierung*

A.8.1. Die Wallonische Regierung erinnert an die Unzuständigkeit des Hofes angesichts eines bloßen Haushaltsdekrets, das - wie im vorliegenden Fall - die Ermächtigung zur Gewährung von Subventionen beinhalte, nicht aber deren Gewährung regule. Aus dem Umstand, daß der Verfassungsgeber und der Sondergesetzgeber den Teilentitäten die Politik im weiten Sinne übertragen hätten, und nicht nur die Zuständigkeit, in bestimmten Angelegenheiten materielle Rechtsvorschriften zu erlassen, ergebe sich keineswegs die Zuständigkeit des Hofes, jede Art des vorgehens dieser Teilentitäten zu rügen. Der normative Charakter einer Bestimmung sei ausschlaggebend bei der Bewertung der Zuständigkeit des Verfassungsgerichtshofes; dieser sei naturgemäß nicht dazu berufen, rein formelle gesetzeskräftige Normen ohne gesetzgebenden Inhalt zu beurteilen.

Soweit ein Haushaltsdekret eine bloße Ermächtigung beinhalte, sei es fakultativ, da die Regierung der Französischen Gemeinschaft rechtlich gesehen nicht durch die angefochtenen Dekretsbestimmungen gebunden sei - Artikel 20 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 sei im vorliegenden Fall nicht anwendbar -, und impliziere es in der Regel auch keinerlei Verstoß gegen die Verfassungsvorschriften.

A.8.2. Hinsichtlich des Verstoßes gegen die Zuständigkeitsverteilungsvorschriften, zum Teil aufgrund der Rechtsprechung des Hofes bezüglich der ausschließlichen örtlichen Zuständigkeit, weist die Wallonische Regierung darauf hin, daß diese Rechtsprechung nur für Bestimmungen mit normativem Charakter gelte, was hier nicht der Fall sei. Eine Haushaltskonvention könnte nicht gegen die im Klagegrund angeführten Verfassungsbestimmungen verstoßen.

Im übrigen sei von der verfassungskonformen Auslegung der angefochtenen Dekretsbestimmung im Sinne des Vorbringens der Regierung der Französischen Gemeinschaft (Gewährung von Subventionen zugunsten von auf dem Territorium des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt ansässigen Vereinigungen) auszugehen. Die extraterritoriale Erweiterung des Tätigkeitsbereichs stehe in Übereinstimmung mit Artikel 127 § 2 der Verfassung und beeinträchtige weder die kulturelle Zuständigkeit der Flämischen Gemeinschaft im einsprachig niederländischen Sprachgebiet noch die Ausschließlichkeit ihrer örtlichen Zuständigkeit. Die Kompetenz der Gemeinschaften im Bereich der Verteidigung der Sprache sowie der kulturellen Zusammenarbeit hätte keinen Sinn, wenn solche Erweiterungen verboten wären, zumal wenn die Begünstigten dieser Erweiterungen französischsprachige seien, die in im einsprachig niederländischen Sprachgebiet gelegenen Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus kulturelle Erleichterungen genießen würden.

Hinsichtlich des Artikels 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 sei in Erinnerung zu rufen, daß dieses Gesetz die Aufrechterhaltung der kulturellen Garantien, die in den sechs Randgemeinden zugunsten der Einwohner dieser Gemeinden existiert hätten und aufgrund des Gegenseitigkeitsprinzips nur im gemeinsamen Einvernehmen der zwei Kulturräte abgeändert werden könnten, bestätigt habe. Gleichzeitig sei bestätigt worden, daß ein Kulturrat keineswegs

Einrichtungen bezuschussen könne, welche im einsprachigen Sprachgebiet, das von dem jeweils anderen Rat abhängt, ansässig und tätig seien. Dieser Grund entspreche dem von der klagenden Partei vorgebrachten Klagegrund. Die angefochtenen Dekretsbestimmungen würden keine Vereinigungen bezuschussen, die im einsprachig niederländischen Sprachgebiet ansässig und tätig seien.

A.8.3. Der auf Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 beruhende Klagegrund sei genauso wenig begründet, und zwar aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die die Regierung der Französischen Gemeinschaft vorgebracht habe.

Außerdem bezwecke diese Bestimmung genauso wie Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 die Aufrechterhaltung der kulturellen Erleichterungen, die die Französischsprachigen in den Randgemeinden vor der Einführung jedes der beiden Gesetze erworben hätten, und man könne wohl kaum behaupten, daß die angefochtenen Dekretsbestimmungen diese kulturellen Erleichterungen beeinträchtigen würden.

A.8.4. Der von einer Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung ausgehende Klagegrund entbehre der faktischen Grundlage, soweit die unmittelbaren Adressaten der angefochtenen Dekretsbestimmungen die kulturellen Vereinigungen mit Sitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt seien.

- B -

#### *Hinsichtlich der Zulässigkeit*

B.1.1. Die Wallonische Regierung bestreitet die Zulässigkeit der Klage, soweit diese sich gegen Bestimmungen eines Haushaltsdekrets richtet, welche keinen normativen Charakter hätten und nicht in die Prüfungszuständigkeit des Hofes fallen würden.

B.1.2. Eben aus dem Wortlaut des Artikels 142 Absatz 2<sup>o</sup> der Verfassung sowie der Artikel 1 und 26 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof geht hervor, daß dem Hof die Zuständigkeit erteilt worden ist, alle Gesetze, Dekrete und Ordonnanzen ohne jeden Unterschied auf ihre Verfassungsmäßigkeit hin zu prüfen.

Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 28. Juni 1983 über die Organisation, die Zuständigkeit und die Arbeitsweise des Schiedshofes wird übrigens ersichtlich, daß die Beschränkung auf die « normative » Zuständigkeit des Staates, der Gemeinschaften und der Regionen, die im ursprünglichen Entwurfstext enthalten war, infolge des Gutachtens der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats gestrichen wurde:

« Damit Artikel 107ter § 2 der Verfassung voll zur Durchführung gelangen kann, ist es notwendig, daß der Gesetzgeber den Schiedshof dazu ermächtigt, über Klagen gegen rein formelle Gesetze und Dekrete zu befinden. Dazu soll am Ende von Artikel 1 § 1 des Entwurfs das Wort ' normative ' vor dem Wort ' Zuständigkeit ' gestrichen werden, so daß der Wortlaut des Entwurfs nicht vom Wortlaut des angeführten Artikels 107ter § 2 abweicht. » (*Parl. Dok.*, Senat, 1981-1982, Nr. 246-1, S. 38)

In diesem Gutachten erwähnt die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats ausdrücklich, daß der Hof angesichts « eines Dekrets, das einen Haushaltsplan festlegt, in dem Kredite für die Gewährung von Subventionen vorgesehen werden » (ebenda, S. 38) zuständig ist.

Der Hof ist demzufolge dafür zuständig, die angefochtenen Bestimmungen des Haushaltsdekrets der Französischen Gemeinschaft vom 22. Dezember 1994 anhand der durch die Verfassung oder kraft derselben festgelegten Zuständigkeitsverteilungsbestimmungen sowie anhand der Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung zu prüfen. Die erste Unzulässigkeitseinrede wird zurückgewiesen.

B.2.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft und die Wallonische Regierung bestreiten die Zulässigkeit der Klage mit der Begründung, daß sich diese gegen eine Bestimmung eines Haushaltsdekrets richte, welches eine gesetzeskräftige Norm besonderer Art sei, durch welche lediglich eine Ermächtigung an die vollziehende Gewalt erteilt werde, deren Tätigwerden zuerst abgewartet werden müsse, ehe die Verfassungsmäßigkeit ihres Vorgehens beurteilt werden könne.

B.2.2. Ein Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für ein bestimmtes Haushaltsjahr ist eine gesetzeskräftige Regel, durch welche eine demokratisch gewählte gesetzgebende Versammlung, die dafür ausschließlich zuständig ist, den Höchstbetrag, der für jeden Artikel des Haushaltsplans ausgegeben werden darf, festsetzt und das vollziehende Organ dazu ermächtigt, diese Ausgaben zu tätigen.

Durch die Erteilung einer solchen Ermächtigung kann die betreffende gesetzgebende Versammlung gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben festgelegten Zuständigkeitsvorschriften und gegen die Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung verstoßen, ungeachtet der Folge, die das vollziehende Organ der auf diese Weise erteilten Ermächtigung leistet.

B.2.3. Die zweite Unzulässigkeitseinrede wird zurückgewiesen.

B.3.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft bestreitet die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage mit der Begründung, daß die klagende Partei nicht deutlich angebe, auf welchen verfassungsmäßigen Bestimmungen ihre Nichtigkeitsklage beruhe, und nicht alle im Klagegrund angeführten Bestimmungen unmittelbar mit der sachlichen Zuständigkeit, die in den angefochtenen Dekretsbestimmungen zur Durchführung gebracht werde, zusammenhängen würden.

B.3.2. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

B.3.3. Die klagende Partei gibt in ihrer Klageschrift sowohl die angefochtenen Bestimmungen als auch die ihrer Ansicht nach verletzten Zuständigkeitsvorschriften - die Artikel 4, 127 § 2, 128 § 2 und 129 § 2 der Verfassung - an und legt dar, in welcher Hinsicht die angefochtenen Bestimmungen diese Vorschriften verletzen würden.

Der dritten Unzulässigkeitseinrede ist nicht stattzugeben.

#### *Zur Hauptsache*

B.4. Die erste angefochtene Bestimmung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1995 sieht einen nicht aufgeteilten Kredit über 10,5 Millionen Franken vor und ermächtigt die Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Verwendung dieses Betrags für die Gewährung einer « Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus » (« Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial »), als Programm 3 des Organisationsbereichs 61 (« Allgemeines ») des Sektors « Kultur und Kommunikation » in « Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales » aufgenommen.

Die Nichtigkeitsklage bezweckt ebenfalls die Nichtigklärung von Artikel 1 des Dekrets, soweit er sich auf das vorgenannte Programm bezieht.

B.5. Laut Artikel 127 § 1 Absatz 1<sup>o</sup> der Verfassung regeln die Räte der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft durch Dekret, jeder für seinen Bereich, die kulturellen Angelegenheiten.

Infolge der Verbindung dieser Bestimmung mit Artikel 175 Absatz 2 der Verfassung, dem zufolge die Räte der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft durch Dekret, jeder für seinen Bereich, den Verwendungszweck ihrer Einnahmen regeln, gehört die Festlegung von Finanzmitteln im Hinblick auf das Führen einer Kulturpolitik zum « Regeln » dieser kulturellen Angelegenheiten.

B.6. Aufgrund von Artikel 127 § 2 der Verfassung haben die Dekrete zur Regelung von - unter anderen - den kulturellen Angelegenheiten « jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind ».

B.7.1. Die Gemeinschaften sind berechtigt, im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die kulturellen Angelegenheiten alle Initiativen zur Förderung der Kultur und zur Verwirklichung des Rechtes eines jeden auf kulturelle Entfaltung im Sinne von Artikel 23 Absatz 3 5<sup>o</sup> der Verfassung zu ergreifen.

Dabei müssen sie die ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung beachten, die die Verfassung in Belgien in kulturellen Angelegenheiten festlegt (Artikel 127 § 2 der Verfassung).

B.7.2. Diese Begrenzung beinhaltet eben wegen der Art der Förderung der Kultur nicht, daß die Gemeinschaftszuständigkeit in dieser Angelegenheit bloß deshalb nicht mehr bestehen würde, weil die ergriffenen Initiativen außerhalb des Gebiets, für welches die betreffende Gemeinschaft gemäß Artikel 127 der Verfassung im Bereich der kulturellen Angelegenheiten Sorge trägt, Folgen zeitigen können. Die eventuellen extraterritorialen Folgen der Maßnahmen zur Förderung der Kultur dürfen jedoch nicht die Kulturpolitik der jeweils anderen Gemeinschaft konterkarieren. Die territoriale Abgrenzung verhindert nicht, daß ein jeder - ungeachtet des Sprachgebiets, in dem er sich befindet - Anspruch auf die frei von ihm gewählte kulturelle Entfaltung hat.

B.8.1. Es soll aber noch festgestellt werden, ob die angefochtene Bestimmung die Förderung der Kultur durch die Französische Gemeinschaft bezweckt oder eine andere Zweckbestimmung hat.

B.8.2. Die erste angefochtene Haushaltsbestimmung ermächtigt die Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Gewährung einer Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus.

So wie sie aufgefaßt und formuliert worden ist, ermöglicht es diese Bestimmung unter anderem, französischsprachige Vereinigungen in den Randgemeinden, die alle im niederländischen Sprachgebiet gelegen sind, und in den ebenfalls in diesem Sprachgebiet gelegenen Sprachgrenzgemeinden zu finanzieren. Es handelt sich dabei um Gemeinden, in denen Artikel 129 § 2 der Verfassung das Bestehen von Minderheiten anerkennt, für welche die Gesetzgebung Schutzmaßnahmen enthält.

Es kann nicht davon ausgegangen werden, daß durch die Beschränkung ihres örtlichen Anwendungsbereichs diese Bestimmung die Förderung der französischen Kultur bezweckt; sie läuft vielmehr auf eine Maßnahme zum Schutz der in diesen Gemeinden ansässigen französischsprachigen Minderheit hinaus.

B.9. Es steht jedem Gesetzgeber zu, innerhalb des eigenen Zuständigkeitsbereichs den Schutz der Minderheiten zu gewährleisten, unter anderem zur Beachtung von Artikel 27 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

Weder die Verfassung, noch die Gesetze zur Reform der Institutionen bestimmen die Flämische, die Französische und die Deutschsprachige Gemeinschaft zum Beschützer der Niederländischsprachigen, Französischsprachigen bzw. Deutschsprachigen in den einsprachigen Sprachgebieten Belgiens, deren Sprache nicht die ihre ist. Sie ermächtigen sie in diesen Sprachgebieten nicht dazu, einseitig in dieser Angelegenheit tätig zu werden.

B.10. Die angefochtenen Bestimmungen verstoßen gegen die Artikel 127 § 2 und 175 Absatz 2 der Verfassung.

B.11. Die in Anwendung von Artikel 85 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof von der Flämischen Regierung vorgebrachten neuen Klagegründe, ausgehend von dem Verstoß gegen Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 bezüglich der Zuständigkeit und Arbeitsweise der Kulturräte für die niederländische Kulturgemeinschaft und für die französische Kulturgemeinschaft, gegen Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung brauchen nicht geprüft zu werden, da sie nicht zu einer weiterreichenden Nichtigklärung führen könnten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt im Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1995

- den nicht aufgeteilten Kredit über 10,5 Millionen Franken von Programm 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » (« Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus ») des Organisationsbereichs 61 (« Allgemeines ») des Sektors « Kultur und Kommunikation » in « Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales » und

- Artikel 1, soweit er den nicht aufgeteilten Kredit über 10,5 Millionen Franken des vorgenannten Programms umfaßt,

für nichtig.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. Oktober 1996, durch den vollzählig tagenden Hof ohne die Richter L.P. Suetens, der am 2. September 1996 verstorben ist, und R. Henneuse, der sich gemäß Artikel 56 Absatz 3 desselben Gesetzes enthalten muß.

Der Kanzler,  
L. Potoms

Der Vorsitzende,  
L. De Grève.